Helios Ventilatoren

DE
EN
FR

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D‘UTILISATION



Luftreiniger
Air purifier
Purificateur d’air

AirPal Go 300/600 H

DEUTSCH

INHALT

KAPITEL 1 HINWEISE ..... SEITE 2
1.1 Wichtige Informationen ..... Seite 2
1.2 Warn- und Sicherheitshinweise ..... Seite 2
1.3 Sicherheitshinweise ..... Seite 2
KAPITEL 2 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG UND HAUPTFUNKTION ..... SEITE 3
2.1 Plug & play Luftreiniger AirPal Go 300/600 H ..... Seite 3
KAPITEL 3 ANWENDUNG DES LUFTREINIGERS ..... SEITE 3
3.1 Einsatzgebiete des Luftreinigers AirPal Go 300/600 H ..... Seite 3
3.2 Allgemeiner Betrieb der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H ..... Seite 4
KAPITEL 4 AUFBAU UND ENTHALTENE KOMPONENTEN ..... SEITE 4
4.1 Allgemeines ..... Seite 4
4.2 Hauptkomponenten ..... Seite 4
4.2.1 Gestell ..... Seite 5
4.2.2 Lüfter ..... Seite 5
4.2.3 Filter ..... Seite 5
4.2.4 Motoren ..... Seite 5
4.2.5 Bedienteil ..... Seite 5
KAPITEL 5 INBETRIEBNAHME ..... SEITE 5
5.1 Montage der Räder ..... Seite 5
5.2 Anschlusskabel ..... Seite 5
5.3 Filter auspacken ..... Seite 6
5.4 Konfiguration und Einstellung der Lüftungsstufe ..... Seite 6
KAPITEL 6 BEDIENUNG ..... SEITE 7
6.1 Bedienung des Luftreinigers mit Lüfter EC 0… 10V ..... Seite 7
6.2 LCD-Display ..... Seite 8
6.3 Parametermodus (Konfiguration) ..... Seite 10
6.4 Zeitprogrammierung ..... Seite 10
KAPITEL 7 TECHNISCHE DATEN ..... SEITE 11
7.1 Allgemeine Abmessungen und Gewicht ..... Seite 11
7.2 Abmessungen des Bedienteils ..... Seite 12
7.3 Elektrische Daten und technische Merkmale ..... Seite 12
KAPITEL 8 WARTUNG UND PFLEGE ..... SEITE 12
8.1 Wartung ..... Seite 12
8.2 Lebensdauer des Filters ..... Seite 12
8.3 Technische Daten des Filters ..... Seite 13
8.4 Filter austauschen ..... Seite 13
8.5 Entsorgung von Filtern und Luftreiniger AirPal Go 300/600 H ..... Seite 13
8.6 Anschlussplan Bedienteil ..... Seite 14

DE

KAPITEL 1

HINWEISE

1.1 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten.
Dieses Dokument ist Teil des Produktes und als solches zugänglich aufzubewahren. Nach der Inbetriebnahme muss dem Betreiber das Dokument ausgehändigt werden.

⚠ GEFAHR

⚠ Der Elektroanschluss muss bis zur endgültigen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠

1.2 Warn- und Sicherheitshinweise

Nebenstehendes Symbol ist ein sicherheitstechnischer Warnhinweis. Alle Sicherheitsvorschriften bzw. Symbole müssen unbedingt beachtet werden, damit jegliche Gefahrensituation vermieden wird.

⚠ GEFAHR

⚠ Gefahr
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG

⚠ Warnung
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Tod oder schweren Verletzungen führen können.

⚠ VORSICHT

⚠ Vorsicht
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Verletzungen führen können.

ACHTUNG

Achtung
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Sachschäden führen können.

1.3 Sicherheitshinweise

Für Einsatz, Anschluss und Betrieb gelten besondere Bestimmungen; bei Zweifel ist Rückfrage erforderlich. Weitere Informationen sind den einschlägigen Normen und Gesetzestexten zu entnehmen.



Schutzbrille
Dient zum Schutz vor Augenverletzungen.



Gehörschutz
Dient zum Schutz vor allen Arten von Lärm.



Arbeitschutzkleidung
Dient vorwiegend zum Schutz vor Erfassen durch bewegliche Teile.
Keine Ringe, Ketten oder sonstigen Schmuck tragen.



Schutzhandschuhe
Schutzhandschuhe dienen zum Schutz der Hände vor Reibung, Abschürfungen, Einstichen oder tieferen Verletzungen, sowie vor Berührung mit heißen Oberflächen.



Sicherheitsschuhe
Sicherheitsschuhe dienen zum Schutz vor schweren herabfallenden Teilen und verhindern Ausrutschen auf rutschigem Untergrund.



Haarnetz
Das Haarnetz dient vorwiegend zum Schutz vor Erfassen von langen Haaren durch bewegliche Teile.

Bei allen Arbeiten am Luftreiniger AirPal Go 300/600 H sind die allgemein gültigen Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten!

- **Vor allen Reinigungs-, Wartungs- und Installationsarbeiten oder vor Öffnen des Anschlussraums sind folgende Punkte einzuhalten:**
- **– Gerät allpolig vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern!**
- **– Der Stillstand rotierender Teile ist abzuwarten!**
- **– Nach dem Stillstand rotierender Teile ist eine Wartezeit von 5 min. einzuhalten, da durch interne Kondensatoren auch nach der Trennung vom Netz gefährliche Spannungen auftreten können!**

- **Alle anlagenbezogenen Sicherheitsvorschriften sind einzuhalten! Gegebenenfalls müssen weitere länderspezifische Vorschriften eingehalten werden!**
- **Der Berührungsschutz gemäß DIN EN 13857 ist im eingebauten Zustand sicherzustellen ! Kontakt mit rotierenden Teilen muss verhindert werden.**
- **Eine gleichmäßige Zuströmung und ein freier Ausblas sind zu gewährleisten!**

KAPITEL 2

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG UND HAUPTFUNKTION

2.1 Plug & play Luftreiniger AirPal Go 300/600 H

Diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam lesen.

Die in diesem Handbuch beschriebenen allgemeinen Sicherheitshinweise und Vorgaben sind während des Gebrauchs, Betriebs und der Wartung der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H genau zu befolgen. Die Nichtbeachtung kann zu Beeinträchtigungen der Sicherheit und des Schutzes der Benutzer und/oder Installateure führen. Helios Ventilatoren übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die auf die Missachtung der nachstehenden Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

-ALLE RECHTE VORBEHALTEN Die Informationen in diesem Handbuch dürfen außer ihrem eigentlichen Nutzungsziels zu keinen anderen Zwecken verwendet werden. Diese Ausgabe und die dem Lüfter beigefügte Dokumentation darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden. Inhalt, Zeichnungen und Diagramme in diesem Dokument dienen der allgemeinen Information und können ohne Vorankündigung geringfügigen Änderungen unterliegen.

Bei den Luftreinigern AirPal Go 300/600H handelt es sich um Plug & Play (installationsfreie) Luftreiniger, die jeden Innenraum in eine Umgebung frei von kontaminierenden Partikel verwandeln und so eine viel gesündere Luft hinterlässen.

Es wurde zur Reduzierung der Virenbelastung von Räumen durch kontinuierliche Lufterneuerung entwickelt.

- Reduzierung von Staubpartikeln, Gerüchen und kontaminierenden Keimen. Dadurch Schaffen einer gesünderen Umgebung. Ideal für Allergiker und Asthmatiker.
- Neben einer gesünderen Arbeitsumgebung senken unsere Luftreiniger AirPal Go 300/600 H den Reinigungsbedarf, da sie einen Großteil des täglich entstehenden Staubs aus der Luft filtern.
- Zweifach-Filter mit zwei HEPA H14 Absolutfilterpackungen und einem Molekularfilter, der binnen Stunden einen Großteil der Partikel wie Keime, Bakterien, Viren, Moleküle aus der Luft filtert.
- Mit leistungsstarken, leisen Lüftern ausgestattet, um einen niedrigen Energieverbrauch sicherzustellen.

ACHTUNG

⚠ Der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H garantiert die Senkung der Virenbelastung, indem Viren und Bakterien (einschließlich COVID-19 Coronaviren) durch die leistungsstarken HEPA 14 Filter zurückgehalten werden. Eine 100%-ige Luftreinigung kann nicht garantiert werden, da diese je nach räumlichen Gegebenheiten von unterschiedlichen Faktoren abhängt wie z.B.: von der Bauweise der Räumlichkeiten, den äußeren Luftströmungen, der Mindest-Betriebszeit, unsachgemäßem Gebrauch, Wartung des Geräts und Zustand der Filter usw.

KAPITEL 3

ANWENDUNG DES LUFTREINIGERS

3.1 Einsatzgebiete des Luftreinigers AirPal Go 300/600 H

Der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H wurde zur Installation bzw. zum Gebrauch in Innenräumen aller Art konzipiert, wie z.B.: im Gesundheitswesen, in Büros, Hotels, Universitäten, Schulen, usw.

Die Luftreiniger AirPal Go 300/600 H sind mit leistungsstarken HEPA H14 Filtern ausgestattet. Sie sind so konzipiert, dass sie leicht in Innenräumen bewegt werden können.
Mögliche Einsatzgebiete:

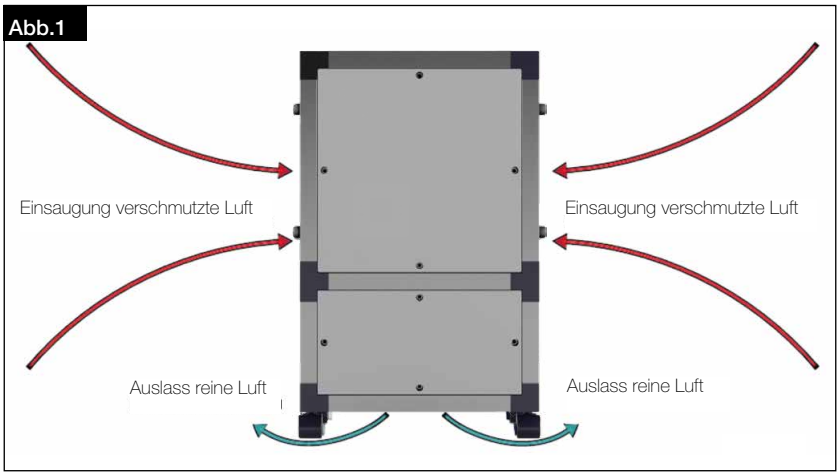
- Belüftung von Arbeitsplätzen
- Gesundheitswesen (Wartezimmer, Gänge, Räume, Feldlazarette, Gemeinschaftsbereiche, Kliniken, Apotheken, usw.).
- Dienstleistungssektor und Industrie (Büros, Hotels, Universitäten, Schulen, öffentliche Einrichtungen, Lager, Aufenthaltsräume und Restaurants).
- Privater Wohnsektor (Einfamilienhäuser und Wohnungen)

3.2 Allgemeiner Betrieb der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H

Der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H hat eine einfache und intuitive Bedienung, um Benutzern und Installateuren den Betrieb und die Wartung des Geräts zu erleichtern.

Im Allgemeinen saugt der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H kontaminierte Luft von den beiden oberen Seiten des Gerätes an. Sobald die Luft durch die Filter gereinigt und aufbereitet ist, wird sie an die Unterseite des Geräts geleitet und in den Raum zurückgeführt. (Siehe Abb.1)

Abb.1



Um den Luftreiniger AirPal Go 300/600 H einschalten zu können, muss es an die Stromversorgung angeschlossen sein (im Allgemeinen 230V / 50Hz, aber auch 60Hz sind möglich).

Über das Bedienteil kann man folgende Parameter einstellen:

1. On/Off des Luftreinigers.
2. Zeitprogrammierung - Betrieb nach Timer.
3. Leistungseinstellung, Minimum 0, Maximum 100.
4. Programmierung für optimierten Nachtbetrieb mit geringem Energieverbrauch bei leeren Räumen.
5. Alarm bei Filterverschmutzung/-verstopfung und Wartungsanzeige.

KAPITEL 4

AUFBAU UND ENTHALTENE KOMPONENTEN

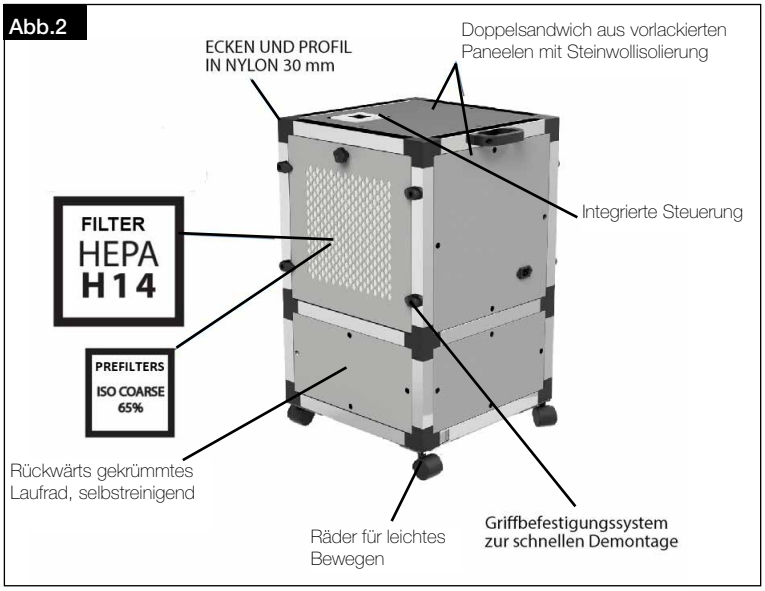
4.1 Allgemeines

Der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H ist ein Reinigungsgerät in einer schallgedämmten verzinkten Stahlgehäuse (korrosionsbeständig).
1. Model AirPal Go 300 H für Innenräume bis 25* m² (2,5 m Höhe) und max. Förderleistung von 300 m³/h.
2. Model AirPal Go 600 H für Innenräume bis 50* m² (2,5 m Höhe) und max. Förderleistung von 600 m³/h.
(* bei 4-fachem Luftwechsel)

4.2 Hauptkomponenten

Nachstehendes Diagramm (Abb.2) zeigt die verschiedenen Teile und Hauptkomponenten der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H sowie deren Platzierung innerhalb der Einheit:

Abb.2



4.2.1 Gestell

- Schallgedämmte 30 mm Aluminium-Strangpressprofile, Nylonecken und vorlackierte Stahl-Verbundplatte, RAL 9006, Klasse M0, mit 25 mm Innendämmung aus Steinwolle, Klasse A1 (feuerfest) und 90 kg/m³ Dichte. Die Platten verfügen über ein montage-, reinigungs- und wartungsfreundliches Schnellmontagesystem, das sich einfach abnehmen und anbringen lässt.

- Die Filter befinden sich in den perforierten Seitenwänden, mit Griffen und Befestigungssystem. Der einfache Zugang erleichtert die Wartung und das Auswechseln der Filter. Für die Handhabung der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H und das Auswechseln der Filter wird das Tragen geeigneter PSA empfohlen. Siehe „KAPITEL 8

  WARTUNG UND PFLEGE“über das Auswechseln der Filter sowie deren korrekte und sichere Handhabung.

- Die Luftreiniger AirPal Go 300/600 H sind mit 4 Rädern mit Bremsen an der Unterseite ausgestattet, so dass sie sich problemlos bewegen lassen. Der Radsatz ist Teil des Lieferumfangs, die Räder müssen vor dem Gebrauch am Gerätekörper, an den Aluminiumprofilen, befestigt werden.

4.2.2 Lüfter

- Ausgestattet mit einem leistungsstarken, rückwärtsgekrümmten Laufrad, selbstreinigend, aus Polyamid, werkseitig statisch und dynamisch gewuchtet

4.2.3 Filter

- Der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H ist beidseitig mit einem dualen Filtersystem ausgestattet: 4 Filter sind Teil des Lieferumfangs: 2 + 2 für jede Reinigungseinheit:
  2 x ISO COARSE FILTER 65% (ehem. G4) Vorfilter, der dem Hauptfilter als Staub- und Schmutzfilter dient und dessen Lebensdauer um 65% verbessert
  2 x HEPA H14 Filter Hauptfilter mit hoher bzw. absoluter Effizienz

4.2.4 Motoren

- Die Modelle AirPal Go 300 H und AirPal Go 600 H sind mit einem sparsamen EC Motor (elektrisch kommutiert) ausgestattet. Schutzart IP 44 und Isolierung Klasse B. Standardspannung 230V-50Hz/60Hz

4.2.5 Bedienteil

- Alle Luftreiniger AirPal Go 300/600 H sind an der Oberseite des Geräts mit einem Bedienteil ausgestattet.



KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME

5.1 Montage der Räder

Der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H ist mit einem Satz aus 4 Rädern ausgestattet, um ein einfaches Bewegen des Luftreinigers zu ermöglichen. Vor dem Gebrauch müssen die Räder an den Alumiuminiumprofilen befestigt werden (M8 Gewinde).

ACHTUNG

⚠ ES IST ZWINGEND ERFORDERLICH, DIE RÄDER VOR DEM BETRIEB AN DEM GERÄT ZU BEFESTIGEN. Andernfalls kann der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H die gereinigte Luft nicht in den Raum zurückführen, da sich der Luftauslass im Boden des Gerätes befindet.

⚠ Für den korrekten Betrieb sollte der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H vertikal aufgestellt werden, mit dem Laufrad an der Unterseite. Das Gerät für den Gebrauch nicht flach hinlegen oder auf den Kopf stellen. Die Platzierung der Räder ist eine Richtlinie für die richtige Position des Luftreinigers.

5.2 Anschlusskabel

Der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H verfügt über ein Anschlusskabel zum Anschluss an das Stromnetz. Wird es getrennt vom Gerät geliefert, verbinden Sie den Universalanschluss mit dem Gerät und stecken Sie ihn normal ein. Mit dem **ON / OFF** Bedienelement am Bedienteil wird es eingeschaltet und gestartet.

ACHTUNG

5.3 Filter auspacken

⚠ Vor der erstmaligen Inbetriebnahme des Luftreinigers AirPal Go 300/600 H müssen die Filter ausgebaut und die Verpackung/Kunststoffhülle vom Hochleistungsfilter HEPA 14 entfernt werden. Der Filter wird bei der Lieferung vollkommen geschützt geliefert, um die Merkmale und Eigenschaften zu erhalten (siehe Abb.3)

⚠ Bei jeder Handhabung im Inneren des Luftreinigers AirPal Go 300/600 H ist das Tragen entsprechender PSA*, mindestens Mundschutz und Handschuhe, erforderlich. An jedem Gerät sind zwei Aufkleber angebracht (einer an jeder abnehmbaren Filterabdeckung), die auf den Gebrauch von Schutzausrüstung vor der Handhabung des Geräts hinweisen. Nach dem der Schutz des Filters entfernt wurde, muss der Filter wieder in seine Aufnahme gesetzt werden (siehe Abb.4)

⚠*Bei Nichtgebrauch der hier genannten PSA verliert der Absolutfilter seine Zertifizierung, seinen Filterschutzgrad sowie die vom Luftreiniger AirPal Go 300/600 H gebotene Sicherheit, die den direkten Kontakt mit Viren, Bakterien usw. vermeidet.

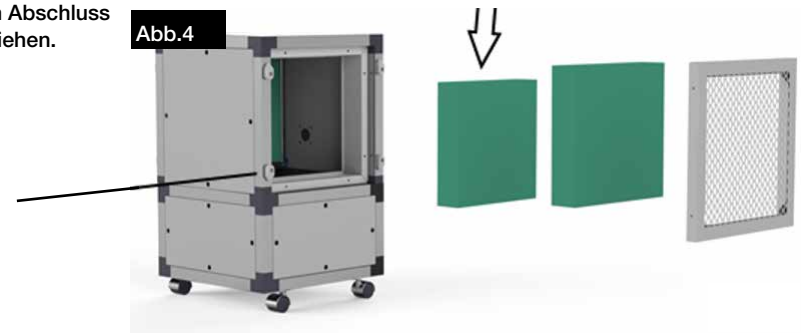
Einfaches Schließsystem mit Griffen für ein schnelles Auswechseln der Filter. Ein Innensechskantschlüssel ist erforderlich, um den Griff vor der Drehung zu lösen und den Griff nach Abschluss des Zugriffs wieder festzuziehen.

Abb.3



Die Schutzhülle vom H14 HEPA Filter vor der Inbetriebnahme des Luftreinigers AirPal Go 300/600 H entfernen (verpflichtende Verwendung von PSA).

Abb.4



⚠ Keine ähnlichen oder theoretisch vergleichbaren Filter ohne vorherige Rücksprache und entsprechende Genehmigung des Herstellers verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Filter oder das Auswechseln durch nicht zugelassene Filter führt zum Verlust des Filterschutzgrads des originalen Luftreinigers AirPal Go 300/600 H .

Siehe „8.3 Technische Daten des Filters“ bezüglich der Auswechselintervalle des Filters und Details zur Vorgehensweise.

5.4 Konfiguration und Einstellung der Lüftungsstufe

Vorkonfigurierte Parameter der Luftreinigersteuerung. Der Benutzer muss den Sollwert je nach Fläche [m²] wählen, auf der das Gerät installiert werden soll. Die Angaben gelten bei einem 4-fachen Luftwechsel. Sofern ein höherer Luftwechsel erreicht werden soll, muss ein entsprechend höherer Volumenstrom bezogen auf die Fläche eingestellt werden.

Luftreiniger AirPal Go 300 H					
Fläche (m²)	**max. Volumenstrom (m³/h)**	**Sollwert**	**Kontrollspannung (V)**	**Leistung (W)**	**Stromstärke (A)**
15	100	23	2,3	5,20	0,23
30	200	41	4,1	16,14	0,27
45	300	54	5,4	34,17	0,40
60	400	67	6,7	62,83	0,62
75	500	84	8,4	105,61	0,94
85	567	99	9,9	143,72	1,22

ACHTUNG

⚠ Wir empfehlen einen max. Volumenstrom von 300 m³/h, da ansonsten der Hepa14 Filter an Effizienz verliert und weniger abscheidet.

Luftreiniger AirPal Go 600 H					
Fläche (m^2)	max. Volumenstrom (m^3/h)	Sollwert	Kontrollspannung (V)	Leistung (W)	Stromstärke (A)
60	400	53	5,3	33,38	0,37
75	500	61	6,1	52,48	0,51
90	600	70	7,0	78,23	0,70
105	700	81	8,1	111,72	0,96
120	800	95	9,5	154,10	1,29
125	833	100	10,0	170,39	1,42

ACHTUNG

⚠ Wir empfehlen einen max. Volumenstrom von 600 m^3/h, da ansonsten der Hepa14 Filter an Effizienz verliert und weniger abscheidet.

KAPITEL 6

BEDIENUNG

6.1 Bedienung des Luftreinigers mit Lüfter EC 0… 10V

Diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam lesen.

Abb.5



Das Bedienteil („Abb.5“) hat 4 Druckknöpfe: **ON / OFF**, **MODE**, **AUF** und **AB**.

ACHTUNG

⚠ Bei ausgeschalteter Hintergrundbeleuchtung wird die Hintergrundbeleuchtung durch das erste Drücken (eines beliebigen Knopfes) eingeschaltet. Bei eingeschalteter Hintergrundbeleuchtung haben die Knöpfe die nachstehend beschriebenen Funktionen: Nach 2 Minuten ohne jede Betätigung geht die Hintergrundbeleuchtung automatisch aus.

Grundfunktionen:
ON / OFF:
Kurzer Knopfdruck: Stellt den Regler ein/aus. Manueller Modus.
Langer Knopfdruck (ca. 1 Sek.) Aktivierung und Deaktivierung der Zeitprogrammierung.
Programmierung aus: Manueller Modus
Programmierung an: Betrieb nach Zeitprogramm.

AUF:
Kurzer / langer Knopfdruck: Drehzahl-Sollwert erhöhen (0% ... 100%).

AB:
Kurzer / langer Knopfdruck: Drehzahl-Sollwert senken (100% ... 0%).

MODE:
Kurzer Knopfdruck: Anzeige der Betriebszeiten (Filter G4 und H14).
Langer Knopfdruck (ca. 2 Sek.) Zugang zum Benutzermenü:

- Datumseinstellung (HOrA)
- Zeitprogrammierung (PrOG)
- ID-Anzeige (id)
- Parametermodus (PAr)
- Reset der Filter-Betriebszeit G4 (r g4)
- Reset der Filter-Betriebszeit H14 (r h 14)
- Reset des Bedienteils (rESET).

Benutzermenü:

- Mit UP und DOWN wird der Zugangsmodus ausgewählt. Zur Auswahl des angewählten Modus, MODE drücken. Zum Verlassen ON / OFF drücken:
- Datumseinstellung (HOrA): Mit MODE werden die Daten, die eingestellt werden sollen (Datum/Uhrzeit) ausgewählt, mit UP und DOWN wird der Wert verändert. Mit ON / OFF wird die Datumseinstellung verlassen, man kehrt zurück zum normalen Betriebsmodus.

- Zeitprogrammierung (PrOG): Mit MODE werden die Daten, die eingestellt werden sollen (Tag/Zeitraum/Sollwert) ausgewählt, mit UP und DOWN wird der Wert (Uhrzeit/Sollwert) verändert. Zur Deaktivierung des Zeitraums, stellen Sie die Uhrzeit auf den Wert: -. Mit ON / OFF wird die Programmierung verlassen, man kehrt zurück zum normalen Betriebsmodus. Für weitere Infos siehe „6.3 Parametermodus (Konfiguration)".

- ID-Anzeige (id): Die im Bedienteil konfigurierte ID wird durch durch serielle Kommunikation angezeigt. Die Anzeige erfolgt 5-stellig mit 7 Segmenten

- Parametermodus (PAr) Konfigurationsmenü: Mit MODE werden die Parameter, die angezeigt werden sollen, ausgewählt, mit UP und DOWN wird der Wert verändert. Mit ON / OFF wird der Parametermodus verlassen, man kehrt zurück zum normalen Betriebsmodus.

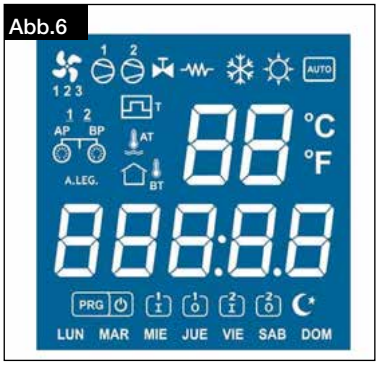
- Reset der Filter-Betriebszeit G4 (r g4): Beim Zugriff auf diesen Modus werden die aktuellen Betriebsstunden der G4 Filter angezeigt. Für das Reset der Betriebszeit (Z.B. Reset der Betriebsstunden beim Auswechseln der Filter) ON/ OFF drücken. Als Bestätigung für das Reset der Betriebszeit zeigt das Display "HG OOOOO" und kehrt zurück zum normalen Betriebsmodus. Wird ON / OFF nicht gedrückt, kehrt das Bedienteil nach wenigen Sekunden zurück zum normalen Betriebsmodus, ohne ein Reset der Betriebszeit vorgenommen zu haben.

- Reset der Filter-Betriebszeit H14 (r H 14): Beim Zugriff auf diesen Modus werden die aktuellen Betriebsstunden der H14 Filter angezeigt. Für das Reset der Betriebszeit (Z.B. Reset der Betriebsstunden beim Auswechseln der Filter) ON/OFF drücken. Als Bestätigung für das Reset der Betriebszeit zeigt das Display "HG OOOOO" und kehrt zurück zum normalen Betriebsmodus. Wird ON / OFF nicht gedrückt, kehrt das Bedienteil nach wenigen Sekunden zurück zum normalen Betriebsmodus, ohne ein Reset der Betriebszeit vorgenommen zu haben.

- Reset des Bedienteils (rESET): Beim Reset des Bedienteils zeigt das Display "-----", und startet den Betrieb nach wenigen Sekunden.

6.2 LCD-Display

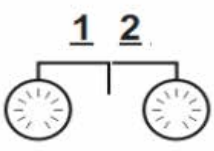
Abb.6

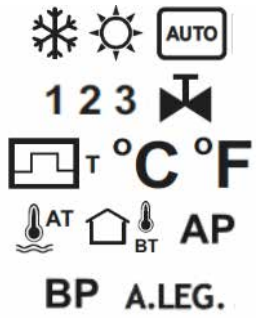


ACHTUNG

⚠ **Beim Einschalten des Bedienteils oder nach einem Reset erscheint auf dem Display folgende Anzeige:**

- rP143 + : Anzeige des Bedienteils
- v X.X: Anzeige der Firmware-Ausführung des Bedienteils.
- wAit: Anzeige während der Initialisierung.

Icon	Anzeige
	Lüfterstatus: - Lüfter aus: Icon aus. - Lüfter an: Icon an.
	G4 Filterstatus (1): + 1 - Filter sauber: Icon aus. - Filter verschmutzt: Icon an. H14 Filterstatus (2): + 2 - Filter sauber: Icon aus. - Filter verschmutzt: Icon an.

Icon	Anzeige
	Lüfterdrehzahl Sollwert: Auswahlbereich: 0% ... 100%. Display: 0% ... 99%, 100% = HIGH = 0%: Lüfter aus: > 0%: Lüfter an: O ... 99 ... H1 Bei Ausschalten des Bedienteils im manuellen Modus, bleiben diese Stellen aus. Im Parametermodus wird die Parameternummer angezeigt.
	OFF On 23:45 On / off Betriebsstatus (manueller Modus). OFF On Aktuelle Zeit (Programmier-Modus). OO:OO 23:59 Im Parametermodus wird der Parameterwert angezeigt. Im Programmiermodus wird die programmierte Start- oder Stopp-Uhrzeit angezeigt.
	G4 Filter Betriebsstunden (HG + Betriebszeit): HG O 1543 H14 Filter Betriebsstunden (HH + Betriebszeit): HH O 3822 ID (ID + Code): ID A23FO
	Manueller Modus. Betrieb nach ON/OFF und dem ausgewählten manuellen Sollwert. Programm-Modus. Betrieb nach Programmierung
	Programmierphase 1 (Start und Ende).
	Programmierphase 2 (Start und Ende).
	Reduzierte Programmierzeit.
	Im Programmierbetrieb wird der Tag angezeigt.
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun	Wochentag Bei der Zeitprogrammierung wird der programmierte Wochentag angezeigt.
	Nicht verwendet.

6.3 Parametermodus (Konfiguration)

Für den Zugang zum Parametermodus die MODE Taste ca. 2 Sekunden lang durchgehend drücken, bis das Benutzermenü auf dem Display angezeigt wird (Datumseinstellung, Zeitprogrammierung, ID, Parameter, Reset der G4 und H14 Filter Betriebszeiten, Reset des Bedienteils). Mit den UP und DOWN TastenPAr auswählen, dann MODE drücken, um den Parametermodus zu öffnen.

Im Parametermodus haben die Knöpfe die nachstehend beschriebenen Funktionen:
- **ON/OFF:** Parametermodus verlassen.
- **MODE:** Nimmt den angezeigten Parameterwert an und geht weiter zum nächsten Parameter.
- **AUF:** Erhöht den Parameterwert.
- **AB:** Senkt den Parameterwert.

Einstellung der Parameter
P1. BETRIEBSSTUNDEN G4 FILTER BEI ANZEIGE FÜR VERSCHMUTZTEN FILTER (Bereich: 0ff, 00001h bis 09000h; Default: 04000h
OFF Funktion deaktiviert
00001…09000 Funktion aktiviert

P2. BETRIEBSSTUNDEN H14 FILTER BEI ANZEIGE FÜR VERSCHMUTZTEN FILTER (Bereich: 0ff, 00001h bis 09000h; Default: 07305h)
OFF Funktion deaktiviert
00001…09000 Funktion aktiviert

P3. MIN. SPANNUNG LÜFTERDREHZAHL (Bereich: 0.0V bis 5.0V; Default: 2,0V)

P4. MAX. SPANNUNG LÜFTERDREHZAHL (Bereich: 6.0V bis 10.0V; Default: 9,5V)

6.4 Zeitprogrammierung

Für den Zugang zum Zeit-Programmiermodus die MODE Taste ca. 2 Sekunden lang durchgehend drücken, bis das Benutzermenü auf dem Display angezeigt wird (Datumseinstellung, Stundenprogrammierung,ID, Parameter, Reset des H14 Filterbetriebs, Reset des Bedienteils). Mit den UP und DOWN Tasten PrOG auswählen, dann MODE drücken, um den Zeitprogrammiermodus zu öffnen.

Im Zeitprogrammiermodus haben die Knöpfe die nachstehend beschriebenen Funktionen:

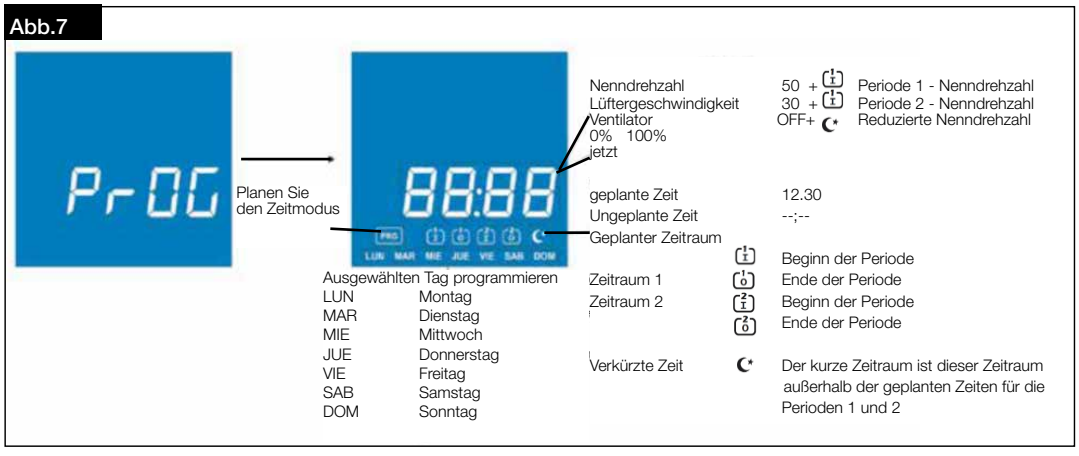
- ON/OFF:
Kurzer Knopfdruck: Zeitprogrammiermodus verlassen.
Langer Knopfdruck (ca. 1 Sek.) Kopieren der Programmierung des Vortags auf den aktuellen Tag. Das Icon wird als Bestätigung des Kopiervorgangs angezeigt.

- MODE:
Zeitraum auswählen (Tag, Zeitraum 1 und 2, reduzierter Zeitraum) sowie die jeweiligen Sollwerte.

- AUF/AB:
Bearbeitung der Uhrzeit und des entsprechenden Sollwerts.

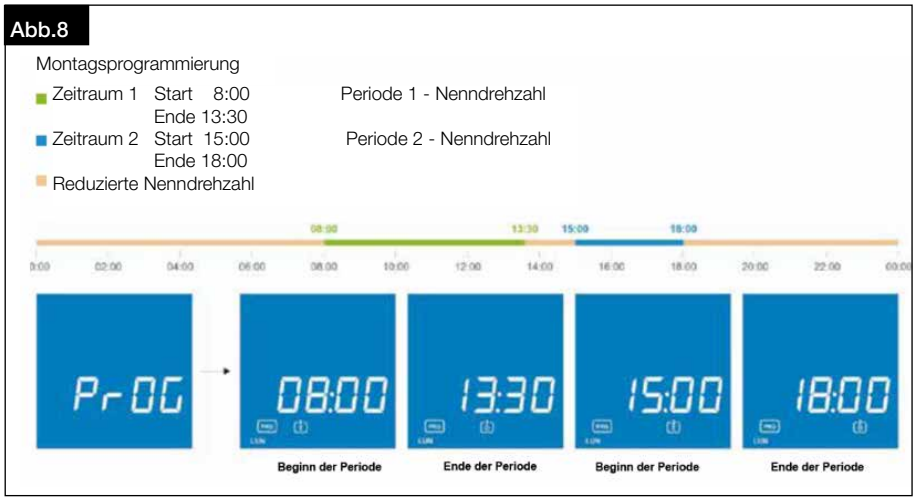
Anzeigen im Programm-Modus:

Abb.7



Beispiel für die Zeit-Programmierung

Abb.8



KAPITEL 7

TECHNISCHE DATEN

7.1 Allgemeine Abmessungen und Gewicht

Die Abmessungen von Modell AirPal Go 300 H und von Modell Luftreiniger AirPal Go 600 H werden nachstehend beschrieben.

	Luftreiniger AirPal Go 300 H	Luftreiniger AirPal Go 600 H
Höhe mit Rädern	670	975
Länge (mm)	412	412
Breite (mm)	412	412
Gesamtgewicht (kg)	30	50

Abb.9 Luftreiniger AirPal Go 300 H

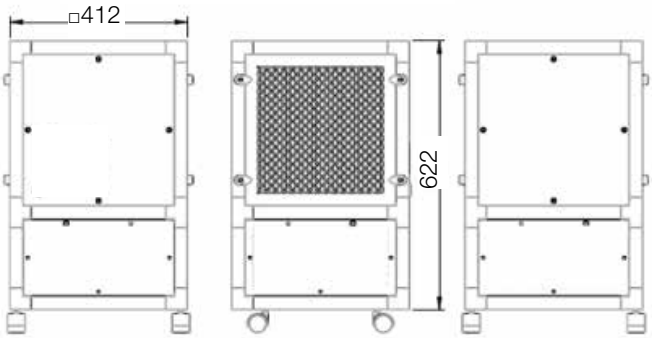
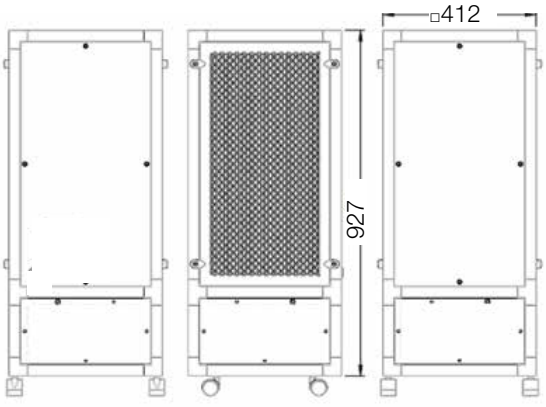
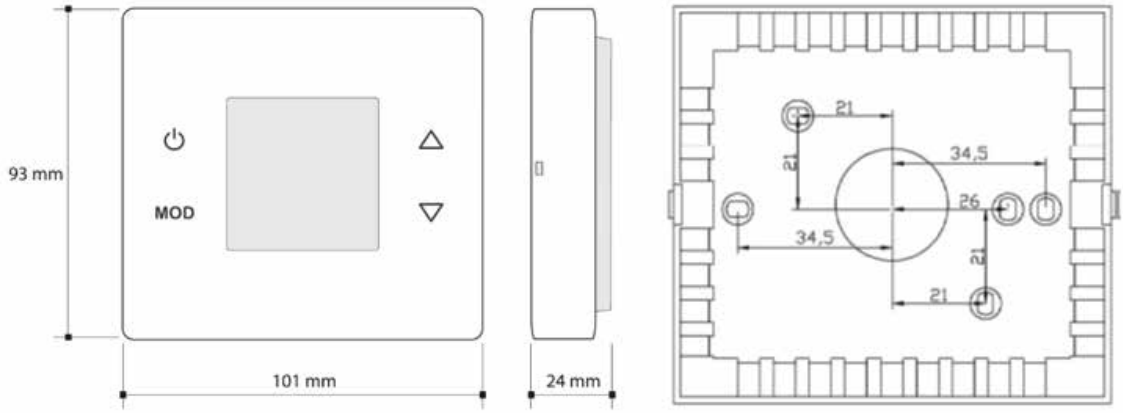


Abb.10 Luftreiniger AirPal Go 600 H



7.2 Abmessungen des Bedienteils

Abb.11



7.3 Elektrische Daten und technische Merkmale

Es folgt eine Aufstellung folgender Parameter: Daten bezüglich der elektrischen Spannung, Frequenz, Leistung, Stärke, Performance (maximale Luftströmung) und weiterer interessanter Daten wie Drehzahl, Schallpegel, Anwendungsoberflächen sowie Mindest- und Höchst-Betriebstemperaturen (Beachten Sie, dass der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H über eine zu 100% stufenlose Drehzahlregelung verfügt)

Phase	Luftreiniger AirPal Go 300 H	Luftreiniger AirPal Go 600 H
Nennspannung (V)	230	230
Nennspannungsbereich (V)	220-240	220-240
Frequenz (Hz)	50/60	50/60
Max. Drehzahl (U/min)	3980	3600
Nennwert I (A) 230 V.	0,40	0,70
Nennleistung (W)	37	78
Nennluftstrom (m³/h)	300	600
Schall dB (A) (bei 1 m)	64	65
Min. Umgebungstemperatur (° C)	-25	-25
Max. Umgebungstemperatur (° C)	50	50

KAPITEL 8

WARTUNG UND PFLEGE

8.1 Wartung

Die Wartung und Pflege des Luftreinigers AirPal Go 300/600 H besteht im Wesentlichen aus dem Auswechseln des Schutzfilters. Er ist ausschlaggebend für die Reinigungseffizienz des Geräts.

⚠ WARNUNG

⚠ Weitere Überprüfungen, Reparaturen und Wartungen sind stets von Fachpersonal vorzunehmen. Um Risiken für den Benutzer zu vermeiden, müssen stets die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden.

8.2 Lebensdauer des Filters

Die Lebensdauer der beiden AirPal Go 300/600 H Filtertypen für sauberes Umfeld (wie Büros, Krankenhäuser usw.) und für schmutziges Umfeld (wie Lager, Industriegebäude, usw.) wird nachstehend aufgeführt:

-Vorfilter ISO COARSE 65% (G4)
Sauberes Umfeld: zwischen 4 und 6 Monate / Schmutziges Umfeld: zwischen 2 und 4 Monate

-Hocheffizienter Absolutfilter HEPA H14 (in Kombination mit Vorfilter ISO COARSE 65%)
Sauberes Umfeld: zwischen 10 und 12 Monate / Schmutziges Umfeld: zwischen 8 und 10 Monate

ACHTUNG

⚠ Die Lebensdauer kann durch verschiedene Faktoren wie die Luftqualität im Raum, die Luftströmung und die korrekte Wartung des Vorfilters gemindert werden oder von den Angaben abweichen. Unabhängig von den Wanrmeldungen sollten die Filter regelmäßig überprüft werden, um eine vorbeugende Wartung sicherzustellen (siehe „8.2 Lebensdauer des Filters“)

8.3 Technische Daten des Filters

	Effizienz	Abmaße B x H x T (mm)	Mediumfläche (m²)	Luftströmung/Druckabfall bei 0,45 m/s (m³/h/Pa)*	Gewicht (kg)
HEPA-Filter	H14	305 x 305 x 66	2	151/175	1,9
HEPA-Filter	H14	305 x 610 x 66	4,1	301/175	3,2
ISO Coarse 65% (G4)	ISO Coarse 65%	287 x 287 x 24	0,2	700/70	0,2
ISO Coarse 65% (G4)	ISO Coarse 65%	287 x 592 x 24	0,3	1500/70	0,2

8.4 Filter austauschen

ACHTUNG

⚠ Der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H verfügt über ein System, das den Benutzer darauf hinweist, wenn ein Auswechseln der Filter erforderlich ist (das gilt für Vorfilter und Absolutfilter). Eine entsprechende Warnmeldung wird auf dem Bedienpult angezeigt.

Nach dem Filtertausch muss der Filteralarm wieder quittiert werden. Zur Vorgehensweise zum Filterreset beachten Sie „6.1 Bedienung des Luftreinigers mit Lüfter EC 0… 10V“).

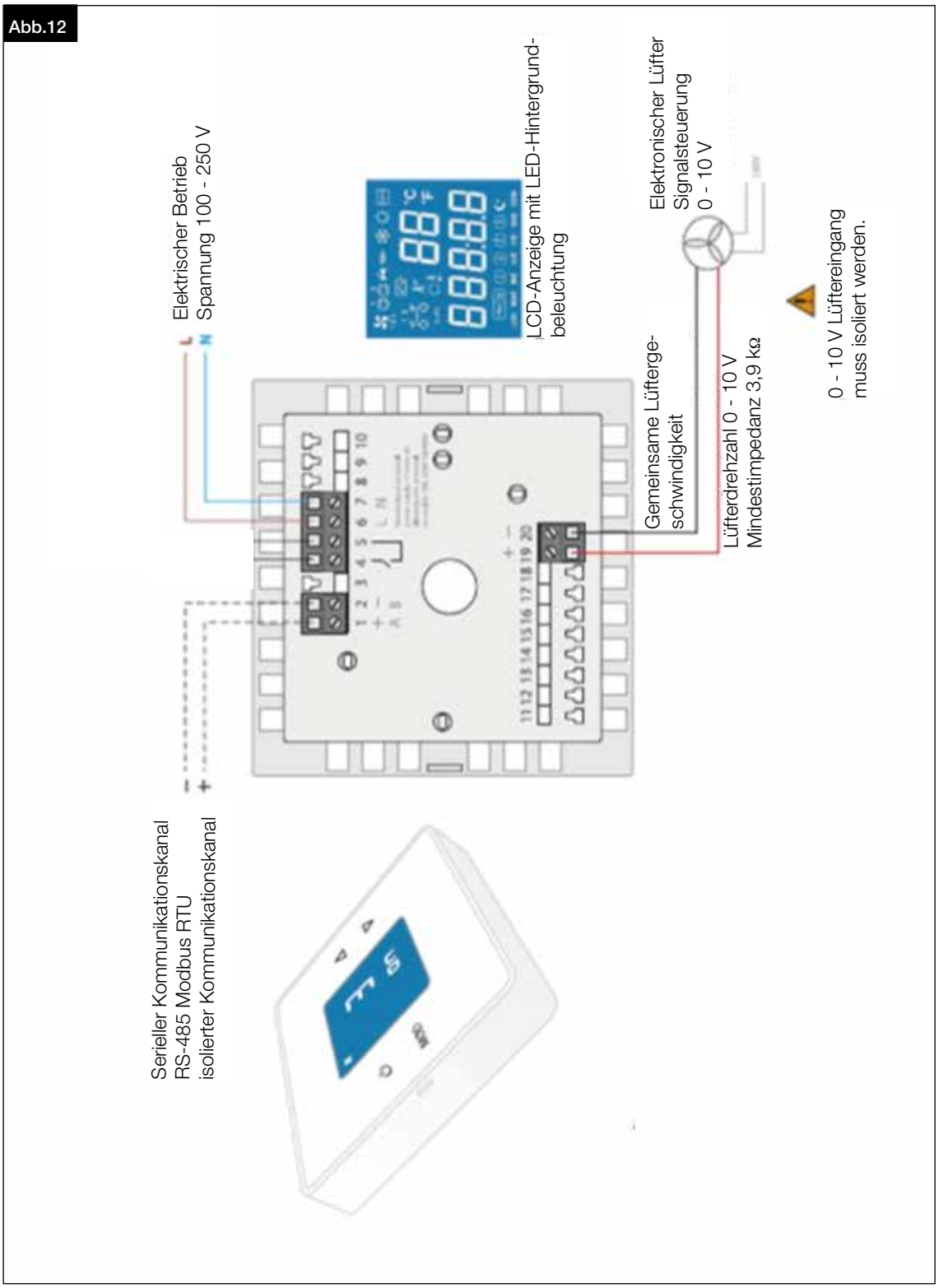
8.5 Entsorgung von Filtern und Luftreiniger AirPal Go 300/600 H

ACHTUNG

⚠ Wie der Luftreiniger AirPal Go 300/600 H (als Elektrogerät) dürfen auch die gebrauchten Filter nicht mit dem gewöhnlichen Restmüll entsorgt werden. Sie sind in entsprechenden Behältern zu entsorgen; achten Sie stets auf höchste Schutz- und Sicherheitsmaßnahmen.

8.6 Anschlussplan Bedienteil

Abb.12



ENGLISH

INDEX

CHAPTER 1 WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS ..... PAGE 2
1.1 Important information ..... Page 2
1.2 Warning and safety instructions ..... Page 2
1.3 Safety instructions ..... Page 2
CHAPTER 2 GENERAL DESCRIPTION AND MAIN FUNCTION ..... PAGE 3
2.1 Plug & play Air purifiers AirPal Go 300/600 H ..... Page 3
CHAPTER 3 AIR PURIFIER APPLICATION ..... PAGE 3
3.1 AirPal Go 300/600 H areas of application ..... Page 3
3.2 Air purifier AirPal Go 300/600 H general operation ..... Page 4
CHAPTER 4 CONSTRUCTION CHARACTERISTICS AND COMPONENTS INCLUDED ..... PAGE 4
4.1 General ..... Page 4
4.2 Main parts ..... Page 4
4.2.1 Chassis ..... Page 5
4.2.2 Fan ..... Page 5
4.2.3 Filters ..... Page 5
4.2.4 Motors ..... Page 5
4.2.5 Control panel ..... Page 5
CHAPTER 5 FIRST COMMISSIONING ..... PAGE 5
5.1 Assembly of the wheels ..... Page 5
5.2 Connection cable ..... Page 5
5.3 Unpack filter ..... Page 6
5.4 Configuration and setting of the ventilation level ..... Page 6
CHAPTER 6 OPERATION ..... PAGE 7
6.1 Air Purifier control with fan EC 0… 10V ..... Page 7
6.2 Display LCD ..... Page 8
6.3 Parameter mode configuration ..... Page 10
6.4 Time schedule ..... Page 10
CHAPTER 7 TECHNICAL DATA ..... PAGE 11
7.1 General dimensions and weight ..... Page 11
7.2 Control panel dimensions ..... Page 12
7.3 Electrical data and technical characteristics ..... Page 12
CHAPTER 8 MAINTENANCE AND SERVICE ..... PAGE 12
8.1 Maintenance ..... Page 12
8.2 Filter shelf life ..... Page 12
8.3 Filter technical data ..... Page 13
8.4 Setup of filter replacing ..... Page 13
8.5 Filters and AirPal Go 300/600 H product waste ..... Page 13
8.6 Wiring diagram control panel ..... Page 14

EN

CHAPTER 1

WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Important information

To ensure safety and correct operation please read and observe all of following instructions carefully before proceeding. This document is part of the product and should be kept accessible as such. Following commissioning, the document must be handed out to the operator.

⚠ DANGER

⚠ The electrical connection must be fully isolated from the supply up to the final assembly!

This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

⚠

1.2 Warning and safety instructions

The adjacent symbol is a safety-relevant prominent warning label. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any dangerous situation is avoided.

⚠ DANGER

⚠ DANGER
Indicates dangers which will **directly result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ WARNING

⚠ WARNING
Indicates dangers which will **result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ CAUTION

⚠ CAUTION
Indicates dangers which can result in **injuries** if the safety instruction is not followed.

ATTENTION

ATTENTION
Indicates dangers which can result in **material damage** if the safety instruction is not followed.

1.3 Safety instructions

Special regulations apply for use, connection and operation. Consultation is required in case of doubt. Further information can be found in the relevant standards and legal texts.



Protective glasses
Serves to protect against eye injuries.



Ear protectors
Serves to protect against all kinds of noise.



Protective clothing
Primarily serves to protect against contact with moving parts.
Do not wear rings, chains or other jewellery.



Protective gloves
Protective gloves serve to protect the hands against rubbing, abrasions, cuts or more profound injuries, as well as contact with hot surfaces.



Protective footwear
Protective footwear serves to protect against heavy falling parts and from slip-ping on slippery surfaces.



Hair net
The hair net primarily serves to protect long hair against contact with moving parts.

With regard to all work on the fan, the generally applicable safety at work and accident prevention regulations must be observed!

- **The following must be observed before all cleaning, maintenance and installation work or before opening the terminal compartment:**
  - **Isolate the unit from the mains power supply and secure against unintended restart!**
  - **The rotating parts must first come to a standstill!**
  - **Once the rotating parts come to a standstill, a waiting time of 5 min. must be observed, as dangerous voltages may be present due to internal capacitors, even after isolation from the power supply!**

- **All plant-related safety regulations must be observed!**
  If applicable, further country-specific regulations must also be observed!
- **Protection against contact must be ensured pursuant to DIN EN 13857 when installed !**
  Contact with rotating parts must be avoided.
- **A uniform inflow and free outlet must be ensured!**

CHAPTER 2

GENERAL DESCRIPTION AND MAIN FUNCTION

2.1 Plug & play Air purifiers AirPal Go 300/600 H

Please read this instruction manual carefully before using the product.

The general safety warnings and regulations described in this manual must be carefully followed during the use, operation, and maintenance of the air purifiers AirPal Go 300/600 H. Not following the guidance can lead to a decrease in efficiency and protection to users and installers. Helios Ventilatoren excepts no responsibility or liability for damages or injuries due to not following the guidance of the safety regulations and instructions described in the following.

-ALL RIGHTS RESERVED The information contained in this instruction manual cannot be used for different proposals than those for which it has been made. This publication and fan supplied documentation may not be reproduced in whole or in part without previous written permission. The content, illustrations and diagrams of this document are a general reference and may change slightly without notice.

The air purifiers AirPal Go 300/600H are plug & play units (no installation required) to convert any interior space into an environment free of contaminating particles and this leave a much healthier air.

It is designed to reduce the viral load of the rooms given the constant air renewals that it carries out.

- Reduction of dust particles, odors and contaminating microorganisms. Thus, creating a healthier environment.
- Aside from a healthier work environment, our air purifiers reduce the need for cleaning by removing a large portion of the dust that is generated daily.
- Double filtration stage with two ABSOLUTE HEPA H14 filter packages and a Molecular filter that in a matter of hours will reduce a large number of particles in the air such as microorganisms, bacteria, viruses, etc.
- Equipped with high efficiency and quiet fans to guarantee low energy consumption

ATTENTION

⚠ The air purifier AirPal Go 300/600 H ensures the reduction of the viral load by retaining viruses and make bold (including COVID-19 coronaviruses) that pass through its high efficiency HEPA 14 filters. 100% air purification cannot be guaranteed in a specific space as it depends on different factors such as: architectural distribution of its location, external air currents, minimum operating time, improper use of the unit, obstruction of air inlets, maintenance level of the unit and the state of your filters, etc.

CHAPTER 3

AIR PURIFIER APPLICATION

3.1 AirPal Go 300/600 H areas of application

The air purifier AirPal Go 300/600 H is designed to be installed in and used for all kinds of indoor spaces such as: healthcare, offices, hotels, homes, universities, colleges, etc.

Air purifiers AirPal Go 300/600 H are equipped with high-efficiency HEPA H14 filters. Designed to be easily moved in indoor spaces.
Possible areas of application:

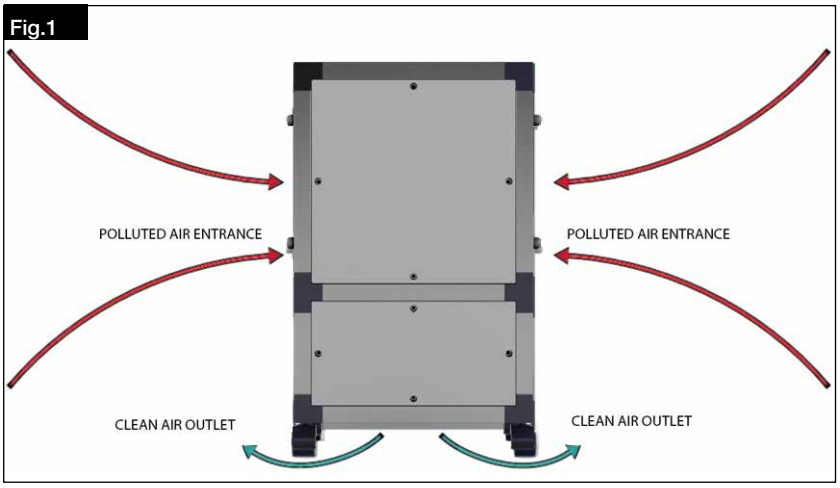
- Ventilation of workplaces
- Healthcare (waiting rooms, corridors, rooms, field hospitals, common areas, clinics, pharmacies, etc.).
- Service sector and industry (offices, hotels, universities, schools, public institutions, warehouses, lounges and restaurants)
- Private housing sector (single family houses and flats)

3.2 Air purifier AirPal Go 300/600 H general operation

The air purifier AirPal Go 300/600 H has a simple and intuitive operation to facilitate users and installers operation and maintenance of the unit.

In general, the air purifier AirPal Go 300/600 H intakes contaminated air from the two upper sides of the unit. Once the air is cleaned and purified through the filters, it is delivered to the bottom of the unit and returned to the room.(see Fig.1)

Fig.1



To operate the air purifier AirPal Go 300/600 H it first needs to be connected to the electrical supply (generally 230V / 50Hz but it can also operate at 60Hz).

The air purifier AirPal Go 300/600 H is operated by means on the onboard control panel that allows set up and control of the following parameters:

1. On/Off of the air Purifier.
2. Time programming - operation by timer.
3. Power setting, 0 being the lowest and 100 the highest.
4. Schedule control for night mode optimization and thus favoring low energy consumption when the interior spaces are empty.
5. Clogged filter alarm and maintenance indication.

CHAPTER 4

CONSTRUCTION CHARACTERISTICS AND COMPONENTS INCLUDED

4.1 General

The air purifier AirPal Go 300/600 H is an air purification unit in a soundproofed galvanized steel structure for corrosion resistance.

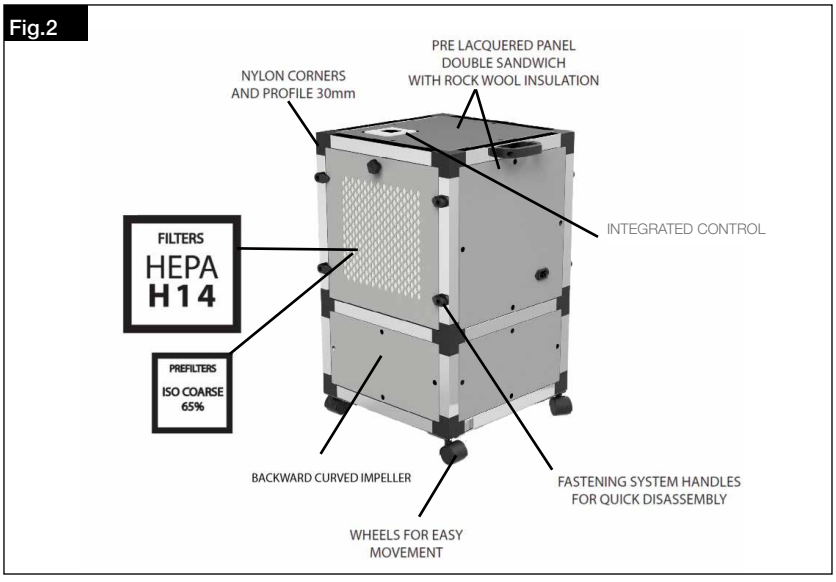
1. AirPal Go 300 H suitable for spaces up to 25* m² (2.5 m high), max delivery 300 m³/h.
2. AirPal Go 600 H suitable for spaces up to 50* m² (2.5 m high), max delivery 600 m³/h

(* with 4-way air exchange)

4.2 Main parts

In the following diagram (Fig.2) is shown the air purifier AirPal Go 300/600 H and their placement within the unit:

Fig.2



4.2.1 Chassis

- Soundproofed 30 mm extruded aluminum profile, nylon corners and pre lacquered steel sandwich panels, RAL 9006, class M0, with 25 mm internal rockwool insulation class A1 (non-combustible) and 90 kg/m³ density. Panels come with quick release fastening system for easy assembly and disassembly whenever required, whether for cleaning, maintenance or panel repositioning.

- Filters are located in the perforated side panels, with handles and fastening system. This ease of access optimizes maintenance and filter replacement procedures. Filter replacement and manipulation of the air purifier AirPal Go 300/600 H is recommended with the appropriate PPE's. See „8 MAINTENANCE AND SERVICE" on to change the filters and their correct and safe handling.

- Air purifiers AirPal Go 300/600 H are equipped with 4 wheels with brakes on the base for ease of mobility throughout the interior spaces. The wheel set is included with the product, these need to be fixed to the body of the unit on the aluminum supports before use.

4.2.2 Fan

- Equipped with high efficiency single inlet – self cleaning backward curved impeller, made of polyamide, statically and dynamically balanced at the factory

4.2.3 Filters

- The air purifier AirPal Go 300/600 H is equipped with a two stage filtering at each air intake; 4 filters in total are included 2 un +2 un:
  2 un x ISO COARSE 65% (old G4) Pre-filter stage to protect from dust and dirt and improve the shelf life of the main or absolute filter
  2 un x HEPA H14 Main filtering stage of high or absolute efficiency

4.2.4 Motors

- The models AirPal Go 300 H and AirPal Go 600 H are equipped with a low consumption EC (electronically commutated) exterior rotor motor. IP-44 protection and class B insulation. Standard voltage 230V 50Hz/60Hz

4.2.5 Control panel

- All air purifiers AirPal Go 300/600 H are equipped with a master control panel located on top of the structure.



CHAPTER 5

FIRST COMMISSIONING

5.1 Assembly of the wheels

The air purifier AirPal Go 300/600 H comes with a kit containing 4 wheels to allow easy relocation of the unit. Before use, the wheels must be attached to the structure of the unit by means of screwing them into the mounting locations (M8 thread).

ATTENTION

⚠ IT IS MANDATORY TO ATTACH THE WHEELS TO THE UNIT BEFORE OPERATION. Otherwise the air purifier AirPal Go 300/600 H is unable to return the filtered air to the room as the discharge is within the base of the unit.

⚠ The air purifier AirPal Go 300/600 H should only be operated in the vertical position with the fan at the bottom.
Do not lay the appliance flat or turn it upside down for use. The wheels placement is a guideline of the proper equipment position.

5.2 Connection cable

The air purifier AirPal Go 300/600 H has a connection cable to plug in to the mains electricity. If it comes separated from the set, pre-connect the universal connector to the equipment slot and plug it in normally. An **ON/OFF** switch is located on the control panel.

EN

5.3 Unpack filter

ATTENTION

⚠ Before commissioning the air purifier AirPal Go 300/600 H for first time, it is necessary to disassemble the filters from the set and remove the packaging / plastic from the high efficiency HEPA 14 absolute filter; it is delivered totally protected in order to keep the filter's characteristics and properties intact (see Fig.3)

⚠ For any air purifier AirPal Go 300/600 H internal manipulation, is mandatory the use of suitable PPE *; minimum mask and gloves. Each unit has two stickers (one on each removable filter cover) warning of the protection elements use before handling the unit. Once the filter protection has been removed, it must be placed back into the corresponding slot (see Fig.4)

⚠* In case of non-use of the PPE specified here, the absolute filter will lose its certification and filtration offered, as well as the security provided by air purifier AirPal Go 300/600 H to avoid coming into direct contact with viruses, bacteria, etc.

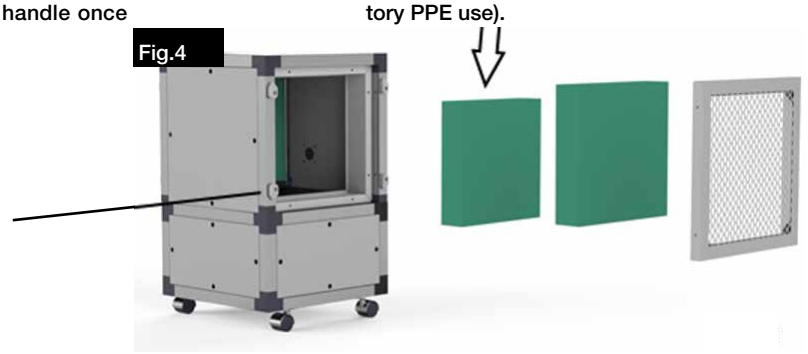
Easy fastening system gives easy access for filter replacement. An allan key is required to loosen the handle before rotation and to tighten the handle once access is completed.

Fig.3



The H14 HEPA filter to be disassembled and removed from their protection before commissioning and operation of the D (mandatory PPE use).

Fig.4



ATTENTION

⚠ Do not use any similar or theoretically equivalent filter without previous consultation and authorization from the manufacturer. In case of filter manipulation or changing by non-accepted units, the filtration guarantee offered by the original air purifier AirPal Go 300/600 H will be lost. See „8.4 Setup of filter replacing“ for filter replacement frequency.

5.4 Configuration and setting of the ventilation level

Preconfigured parameters of the purifier control. The user must select the setpoint depending on the area [m²] where the unit is going to be installed. The specifications apply to a 4-way air exchange. If a higher air exchange rate is to be achieved, a correspondingly higher volume flow in relation to the area must be set.

Air purifier AirPal Go 300 H					
Surface (m²)	Q max. (m³/h)	Setpoint	Control voltage (V)	Power (W)	Current (A)
7,5	100	23	2,3	5,20	0,23
15	200	41	4,1	16,14	0,27
22,5	300	54	5,4	34,17	0,40
30	400	67	6,7	62,83	0,62
37,5	500	84	8,4	105,61	0,94
42,5	567	99	9,9	143,72	1,22

ATTENTION

⚠ We recommend a max. volume flow of 300 m³/h, otherwise the Hepa14 filter loses efficiency and separates less.

Air purifier AirPal Go 600 H					
Surface (m^2)	Q max. (m^3/h)	Setpoint	Control voltage (V)	Power (W)	Current (A)
30	400	53	5,3	33,38	0,37
37,5	500	61	6,1	52,48	0,51
45	600	70	7,0	78,23	0,70
52,5	700	81	8,1	111,72	0,96
60	800	95	9,5	154,10	1,29
62,5	833	100	10,0	170,39	1,42

ATTENTION

⚠ We recommend a max. volume flow of 600 m^3/h, otherwise the Hepa14 filter loses efficiency and separates less.

CHAPTER 6

OPERATION

6.1 Air Purifier control with fan EC 0… 10V

Please read this instruction manual carefully before using the product.

Fig.5



The control panel (Fig.5) has 4 buttons: **ON / OFF, MODE, UP** and **DOWN**.

ATTENTION

⚠ If the backlight is off, the first press (on any button) turns the backlight on. With the backlight on, the functions of the buttons are as described below. The backlight automatically turns off after 2 minutes without pressing.

Basic functions:

ON / OFF:
Short press: Selects the regulator on / off status. Manual mode.
Long press (approx 1s): Activates and deactivates the time programming.
Schedule off: Manual mode
Schedule activated: Operation by time programme.

GO UP:
Short / long press: Increase the speed setpoint (0% ... 100%).

GO DOWN:
Short / long press: Decrease the speed setpoint (100% ... 0%).

MODE:
Short press: Display of operating times (filters G4 and H14).
Long press (2s approx): Access the user menu:

- Date setting (HOrA)
- Time programming (PrOG)
- Identifier display (id)
- Parameter mode (PAr)
- Reset of filter operating time G4 (r g4)
- Reset del tiempo de funcionamiento filtro H14 (r h 14)
- Regulator reset (rESET).

User Menu:
- With UP and DOWN you select the mode to access. To enter the selected mode, press MODE. To exit press ON /

OFF.

- Date setting (HOrA): With MODE the data to be modified (day / time) is selected and with UP and DOWN the value is modified. ON / OFF exits the date setting and returns to normal operating mode.

- Time programming (PrOG): With MODE the data to be modified (day / period / setpoint) is selected, and with UP and DOWN the corresponding value is modified (time / setpoint). To deactivate the period, set the time to value: -. ON / OFF exits the time schedule configuration, returning to normal operating mode. For more informations see „6.3 Parameter mode configuration".

- Identifier display (id): The identifier configured in the regulator is displayed through serial communication. The display is made by 5 digits of 7 segments

- Parameter mode (PAr) configuration menu: With MODE the parameter to be displayed is selected, and with UP and DOWN its value is modified. With ON / OFF the parameter mode is exited, returning to the normal operating mode.

- Reset of filter G4 operating time (r g4): When entering this mode, the current operating hours of the G4 filter are displayed. To reset the operating time (for example, resetting the hours by changing the filter), press ON / OFF. As confirmation of the reset of the operating time, the display shows "HG OOOOO", returning to the normal operating mode. If ON / OFF is not pressed, after a few seconds the regulator returns to normal operating mode without having reset the operating time.

- Reset the filter operating time H14 (r H 14): Upon entering this mode, the current operating hours of the H14 filter are displayed. To reset the operating time (for example, resetting the hours by changing the filter), press ON / OFF. As confirmation of the reset of the operating time, the display shows "HH OOOOO", returning to the normal operating mode. If ON / OFF is not pressed, after a few seconds the regulator returns to normal operating mode without having reset the operating time.

- Controller reset (rESET): When the regulator is reset, the display shows "-----", starting operation again after a few seconds.

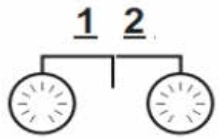
6.2 Display LCD

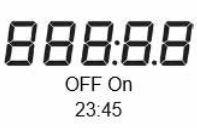
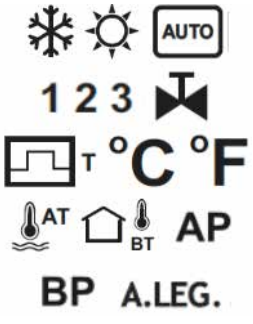
Fig.6



ATTENTION

⚠ **When powering the control panel, or after resetting it, it displays the following on the display:**
- rP143 + : Display of the control panel
- v X.X: Indication of the control panel firmware version.
- wAit: Indication that the control panel is in the initialization process.

Icon	Indication
	Fan status: - Fan off: Icon off. - Fan on: Icon on.
	G4 filter status (1): + 1 - Clean filter: Icon off. - Dirty filter: Icon on. H14 filter status (2): + 2 - Clean filter: Icon off. - Dirty filter: Icon on.

Icon	Indication
	Fan speed setpoint: Selection range: 0% ... 100%. Display: 0% ... 99%, 100% = HIGH = 0%: Fan off. > 0%: Fan on. O ... 99 ... H1 With control panel off in manual mode, these digits remain off. In parameter mode it indicates the parameter number.
	OFF On 23:45 On / off operating status (manual mode). OFF On Current time (programming mode). OO:OO 23:59 In parameter mode it indicates the value of the parameters. In schedule mode it indicates the time that is programmed as start or stop.
	G4 filter operating hours (HG + operating time): HG O 1543 Filter operating hours H14 (HH + operating time): HH O 3822 Identifier (ID + code): id A23FO
	Manual mode. Operation according to the on / off and the selected manual setpoint. Schedule mode. Operation according to the schedule
	Programming period 1 (start and end).
	Programming period 1 (start and end).
	Programming period 2 (start and end).
	Reduced programming period.
	In schedule, indicates the copy of the day.
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun	Weekday. In time programming it indicates the day of the week that is being programmed.
	Not used.

6.3 Parameter mode configuration

To access the parameters mode, in normal operating mode press MODE continuously (approx. 2s) until the user menu appears on the screen (date setting, time programming, identifier, parameters, reset of the G4 filter operating time, reset of the operating time filter H14 and control panel reset). With the UP and DOWN keys select PAr and press MODE, accessing the parameter mode at that moment.

IIn parameter mode the functions of the buttons are as follows:
- **ON/OFF:** Exits parameter mode.
- **MODE:** Accepts the value of the displayed parameter and goes to the next parameter.
- **GO UP:** Increases the value of the parameter.
- **GO DOWN:** Decrease the value of the parameter.

Setting of parameters
P1. RUNNING HOURS G4 FILTER FOR DIRTY FILTER INDICATION (range: 0ff, 00001h to 09000h; default: 04000h
OFF Function disabled
00001…09000 Function enabled

P2. HOURS OF OPERATION FILTER H14 FOR DIRTY FILTER INDICATION (range: 0ff, 00001h to 09000h; default: 07305h)
OFF Function disabled
00001…09000 Function enabled

P3. MINIMUM VOLTAGE FAN SPEED (range: 0.0V to 5.0V; default: 2.0V)

P4. MAXIMUM VOLTAGE FAN SPEED (range: 6.0V to 10.0V; default: 9.5V)

6.4 Time schedule

To access the time programming mode, in normal operating mode press MODE continuously (approx. 2s) until the user menu appears on the screen (date setting, hourly programming, identifier, parameters, reset of the G4 filter operating time, reset of the H14 filter operation and regulator reset). With the UP and DOWN keys select PrOG and press MODE, accessing at that time the time programming mode.

In time programming mode the functions of the buttons are as follows:

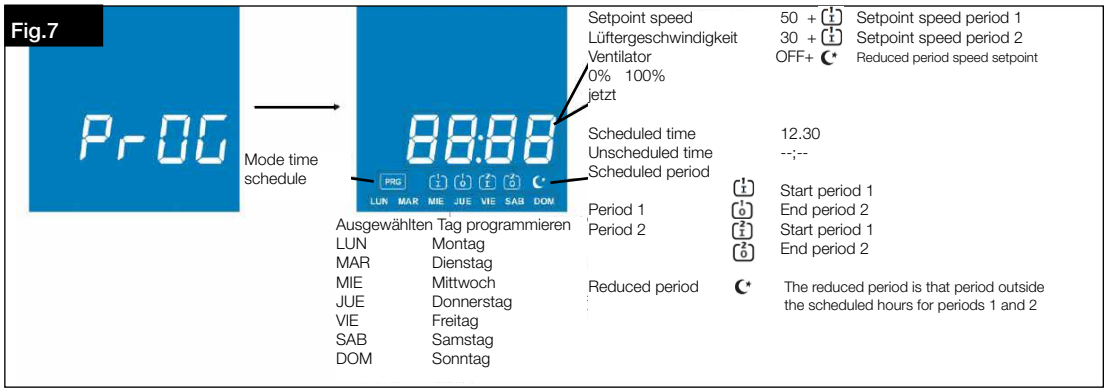
- ON/OFF:
Short press: Exits the time programming mode.
Long press (~1s): Copy the programming of the previous day to the current day. The icon is displayed as confirmation of the copy of the day.

- MODE:
Select the period (day, periods 1 and 2, and reduced period), and the setpoints for those periods..

- GO UP / GO DOWN:
Modify the time value and the corresponding setpoint.

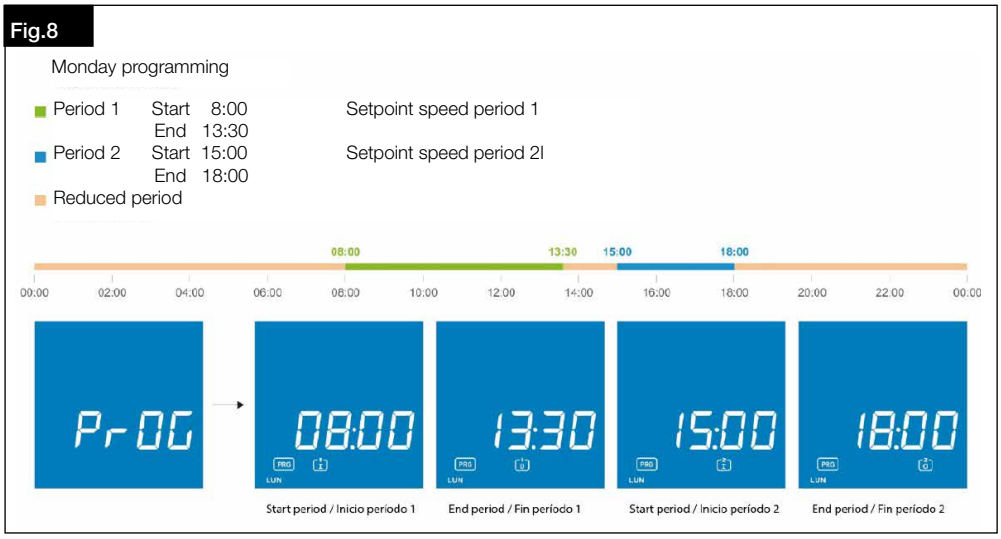
Displays in schedule mode:

Fig.7



Time schedule example:

Fig.8



CHAPTER 7

TECHNICAL DATA

7.1 General dimensions and weight

The dimensions of the air purifier AirPal Go 300 H and the air purifier AirPal Go 600 H are specified below.

	Air purifier AirPal Go 300 H	Air purifier AirPal Go 600 H
Heights with wheels	670	975
Width (mm)	412	412
Lenght (mm)	412	412
Total weight (kg)	30	50

Fig.9 Air purifier AirPal Go 300 H

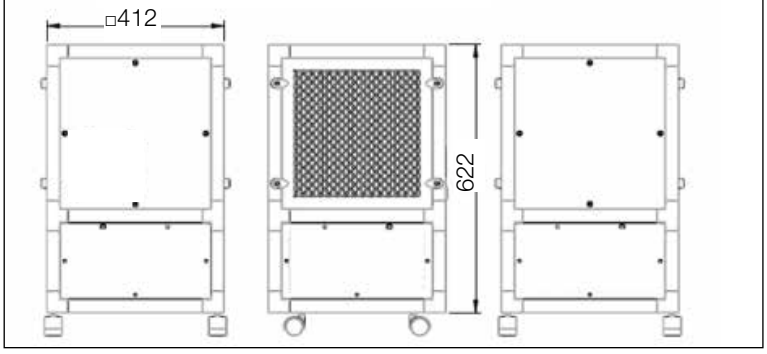
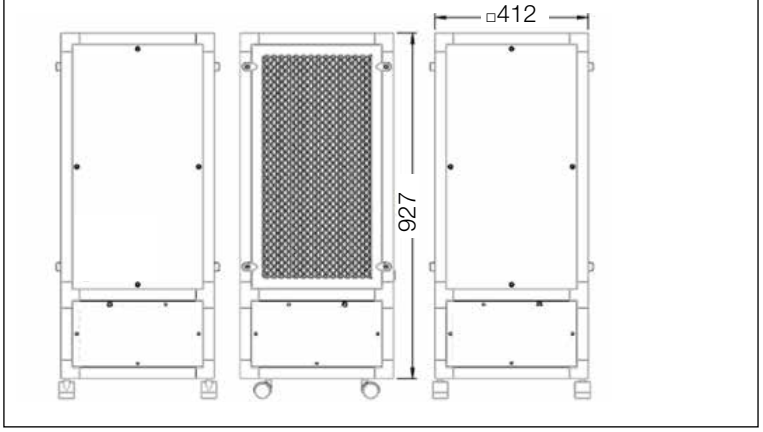


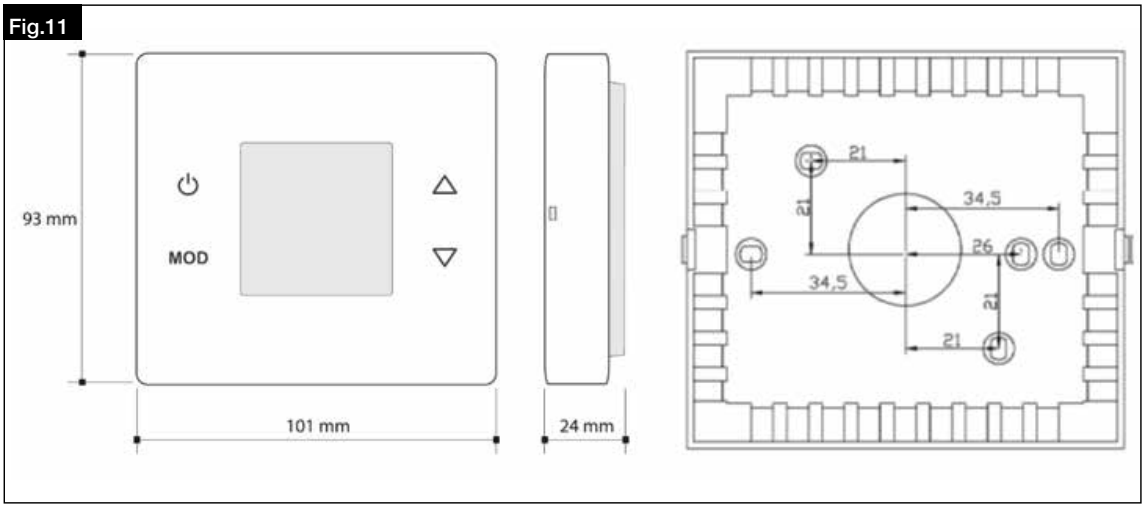
Fig.10 Air purifier AirPal Go 600 H



EN

7.2 Control panel dimensions

Fig.11



7.3 Electrical data and technical characteristics

Below are detailed the following parameters: the electrical data of voltage, frequency, current, power, performance (maximum airflow) and other interesting technical data such as rpm, noise level, application surfaces and minimum and maximum use temperatures (Note the purifiers AirPal Go 300/600 H are 100% speed adjustable)

Phase	Air purifier AirPal Go 300 H	Air purifier AirPal Go 600 H
Rated voltage (V)	230	230
Rated voltage range (V)	220-240	220-240
Frequency (Hz)	50/60	50/60
Max. R.P.M.	3980	3600
Rated I (A) 230 V.	0,40	0,70
Rated power (W)	37	78
Rated airflow (m^3/h)	300	600
Sound dB (A) (bei 1 m)	64	65
Min. ambient temperature (° C)	-25	-25
Max. ambient temperature (° C)	50	50

CHAPTER 8

MAINTENANCE AND SERVICE

⚠ WARNING

8.1 Maintenance

Regular maintenance of the air purifier AirPal Go 300/600 H is key to the units operation and effectiveness.

⚠ All maintenance, checking and repair of the equipment must be carried out by trained personnel. The required safety / PPE measures (minimum mask & gloves) must always be taken to avoid any risk to the user.

8.2 Filter shelf life

The shelf life of the two types of filter is dependent on the environment in which the AirPal Go 300/600 H is operating in: -Clean environments (offices, hospitals, homes etc.) -Dirty environments (warehouses, industrial etc.)

Pre-filter ISO COARSE 65% (G4)
Clean environment: between 4 and 6 months / dirty environment: between 2 and 4 months

Absolute high efficiency filter HEPA H14
Clean environment: between 10 and 12 months / dirty environment: between 8 and 10 months

ATTENTION

⚠The shelf life of the absolute high efficiency filter HEPA H14 will be greatly reduced if the pre-filter ISO COARSE 65% (G4) is not used or maintained. Regardless of the control alarms, it is recommended to check the filters regularly for preventive maintenance (see „8.2 Filter shelf life“).

8.3 Filter technical data

	Efficiency	Dimensions W x H x D (mm)	Medium area (m^2)	Airflow/Pressure Drop at 0,45 m/s (m^3/h/Pa)*	Weight (kg)
HEPA-Filter	H14	305 x 305 x 66	2	151/175	1,9
HEPA-Filter	H14	305 x 610 x 66	4,1	301/175	3,2
ISO Coarse 65% (G4)	ISO Coarse 65%	287 x 287 x 24	0,2	700/70	0,2
ISO Coarse 65% (G4)	ISO Coarse 65%	287 x 592 x 24	0,3	1500/70	0,2

8.4 Setup of filter replacing

ATTENTION

⚠ The air purifier AirPal Go 300/600 H has a system to warn the user when it is required to replace the units filters (both: the pre-filter and the absolute filter). This warning is displayed on the control panel.

After the filter has been replaced, the filter alarm must be acknowledged again. For the filter reset procedure, see „6.1 Air Purifier control with fan EC 0… 10V“).

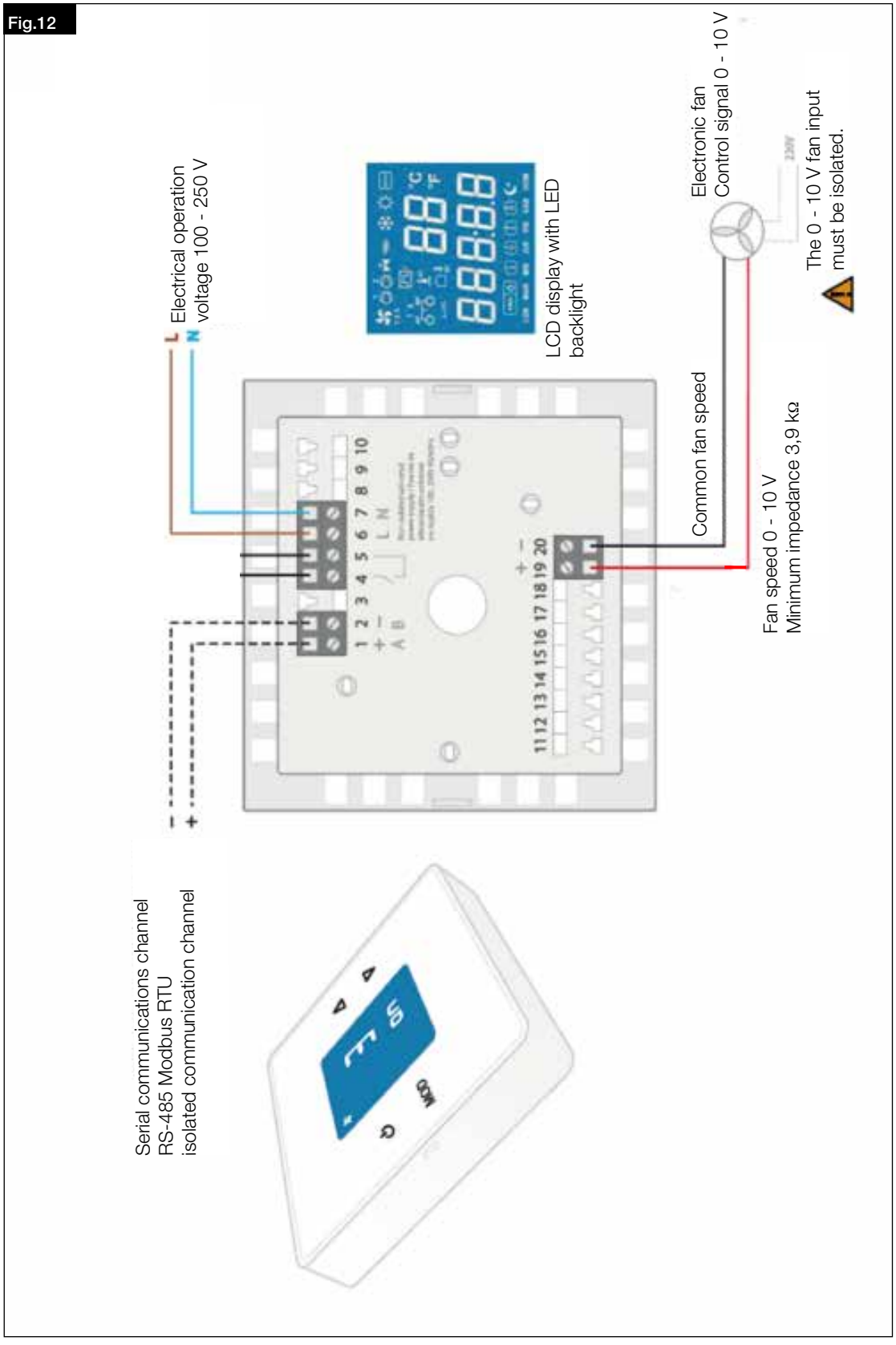
8.5 Filters and AirPal Go 300/600 H product waste

ATTENTION

⚠ Used / dirty filters should not be disposed of in general waste but in specific waste channels.
The air purifier AirPal Go 300/600 H as an electrical appliance needs to be dispossed of following the WEEE Directive.

8.6 Wiring diagram control panel

Fig.12



FRANÇAIS

SOMMAIRE

CHAPITRE 1 REMARQUES ..... PAGE 2
1.1 Informations importantes ..... Page 2
1.2 Mises en garde ..... Page 2
1.3 Consignes de sécurité ..... Page 2
CHAPITRE 2 DESCRIPTION GÉNÉRALE ET FONCTION PRINCIPALE ..... PAGE 3
2.1 Purificateurs d'air Plug & play AirPal Go 300/600 H ..... Page 3
CHAPITRE 3 UTILISATION DES PURIFICATEURS D'AIR ..... PAGE 3
3.1 Domaines d'application des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H ..... Page 3
3.2 Fonctionnement général des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H ..... Page 4
CHAPITRE 4 STRUCTURE ET COMPOSANTS ..... PAGE 4
4.1 Généralités ..... Page 4
4.2 Principaux éléments ..... Page 4
4.2.1 Châssis Page5
4.2.2 Ventilateur Page5
4.2.3 Filtres Page5
4.2.4 Moteurs Page5
4.2.5 Unité de commande Page5
CHAPITRE 5 MISE EN SERVICE ..... PAGE 5
5.1 Montage des roulettes ..... Page 5
5.2 Câble de raccordement ..... Page 5
5.3 Déballage des filtres ..... Page 6
5.4 Configuration et réglage du niveau de ventilation ..... Page 6
CHAPITRE 6 FONCTIONNEMENT ..... PAGE 7
6.1 Commande du purificateur d'air avec ventilateur EC 0… 10 V ..... Page 7
6.2 Écran LCD ..... Page 8
6.3 Mode paramètres (configuration) ..... Page 10
6.4 Programmation horaire ..... Page 10
CHAPITRE 7 DONNÉES TECHNIQUES ..... PAGE 11
7.1 Dimensions et poids ..... Page 11
7.2 Dimensions de l'unité de commande ..... Page 12
7.3 Données électriques et caractéristiques techniques ..... Page 12
CHAPITRE 8 MAINTENANCE ET ENTRETIEN ..... PAGE 12
8.1 Maintenance ..... Page 12
8.2 Durée de vie des filtres ..... Page 12
8.3 Données techniques des filtres ..... Page 13
8.4 Remplacement des filtres ..... Page 13
8.5 Élimination des filtres des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H ..... Page 13
8.6 Schéma de raccordement de l'unité de commande ..... Page 14

CHAPITRE 1

REMARQUES

1.1 Informations importantes

Il est important de bien lire et de suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil ainsi que pour la sécurité des utilisateurs.
Conserver soigneusement le document comme référence à proximité de l'appareil. Cette notice doit être remise à l'utilisateur après la première mise en service.

⚠ DANGER

⚠ L'alimentation électrique doit être maintenue hors tension jusqu'à la fin de l'installation !

Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou formées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠

1.2 Mises en garde

Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité. Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger.

⚠ DANGER

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ ATTENTION

POINT IMPORTANT

⚠ Danger
Mise en garde contre des dangers qui, en cas de non-respect des mesures, entraînent immédiatement la mort ou de graves blessures.

⚠ Avertissement
Mise en garde contre des dangers qui, en cas de non-respect des mesures, peuvent entraîner la mort ou de graves blessures.

⚠ ATTENTION
Mise en garde contre des dangers qui, en cas de non-respect des mesures, peuvent entraîner des blessures.

Point important
Mise en garde contre des dangers qui, en cas de non-respect des mesures, peuvent entraîner des dégâts matériels.

1.3 Consignes de sécurité

En cas de doutes concernant le fonctionnement, le raccordement et l'utilisation d'un appareil, il est nécessaire de prendre contact avec Helios. Des informations supplémentaires sont consultables dans les normes et textes de loi.



Lunettes de protection
Empêchent toute blessure oculaire.



Protection auditive
Protège de tout type de bruits.



Vêtements de travail
Évitent de se retrouver happé par les pièces mobiles de la machine.
Ne porter ni bagues, ni colliers, ni autres bijoux.



Gants de protection
Les gants de protection protègent les mains de tout frottement, toute écorchure, piqûre ou autre blessure plus profonde. Protègent aussi de tout contact avec des surfaces brûlantes.



Chaussures de sécurité
Les chaussures de sécurité protègent contre les chutes d'objets lourds et empêchent de glisser sur les surfaces glissantes.



Filet pour cheveux
Le filet pour cheveux sert avant tout à empêcher que les cheveux longs ne se coincent dans les pièces mobiles.

Lors de toute intervention sur le purificateur d'air AirPal Go 300/600 H, veillez à bien respecter les règles applicables en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents !

- **Avant tous travaux d'entretien, de maintenance ou d'installation ou avant l'ouverture du boîtier de raccordement, les points suivants doivent être respectés :**

– **mettez l'appareil hors tension (sur tous les pôles) et sécurisez-le de façon à ce qu'il ne puisse pas se ré-enclencher de manière inopinée !**

– **attendre l'arrêt complet des éléments en rotation !**

– **attendre 5 min avant l'arrêt complet des éléments en rotation : les condensateurs électriques, même s'ils sont hors tension, peuvent en effet générer des niveaux de tension dangereux !**

- **Toutes les consignes de sécurité relatives à l'installation doivent être respectées ! Les réglementations spécifiques nationales doivent être respectées !**
- **La protection contre les contacts accidentels avec l'appareil à l'état monté doit être assurée conformément à la norme DIN EN 13857 ! Tout contact avec les parties en rotation doit être évité.**
- **Il convient de veiller à ce que l'afflux d'air soit uniforme et à ce que l'évacuation de l'air soit libre !**

CHAPITRE 2

DESCRIPTION GÉNÉRALE ET FONCTION PRINCIPALE

2.1 Purificateurs d'air Plug & play AirPal Go 300/600 H

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Les consignes générales de sécurité et les directives décrites dans ce manuel doivent être suivies de manière stricte lors de l'utilisation, du fonctionnement et de la maintenance des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H. Leur non-respect est susceptible de compromettre la sécurité et la protection des utilisateurs et/ou des installateurs. La société Helios Ventilatoren décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant du non-respect des consignes de sécurité suivantes.

-TOUS DROITS RÉSERVÉS Les informations figurant dans ce manuel ne peuvent être utilisées à d'autres fins que celles pour lesquelles elles ont été véritablement prévues. Cette édition du manuel ainsi que la documentation qui est jointe à l'appareil ne peuvent être reproduites, en tout ou en partie, sans autorisation écrite préalable. Le contenu, les dessins et les schémas fournis dans ce document le sont à des fins d'information générale et sont susceptibles de faire l'objet de modifications mineures sans préavis.

Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600H sont des purificateurs d'air « Plug & play » (prêts à être installés), transformant tout espace intérieur en un environnement exempt de particules contaminantes et permettant ainsi de respirer un air beaucoup plus sain.

Ils ont été conçus afin de réduire la charge virale présente dans les pièces grâce à un renouvellement continu de l'air.

- Diminution des particules de poussière, des odeurs et des germes contaminants. De ce fait, création d'un environnement plus sain. Idéal pour les personnes souffrant d'allergies et d'asthme.
- En plus de vous offrir un environnement de travail plus sain, nos purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H permettent de réduire la fréquence de nettoyage car, en filtrant l'air, ils éliminent une grande partie de la poussière générée quotidiennement.
- Ils sont dotés d'un système de filtrage composé de deux filtres absolus HEPA H14 et d'un filtre à molécules, qui, en l'espace de quelques heures, filtre la plupart des particules présentes dans l'air, tels que les germes, les bactéries, les virus et les molécules.
- Ils sont également équipés de ventilateurs silencieux et performants, afin de garantir une faible consommation en énergie.

POINT IMPORTANT

⚠ Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H garantissent la diminution de la charge virale présente dans l'air (y compris pour les coronavirus COVID-19) en piégeant ceux-ci grâce aux performants filtres HEPA 14. Il n'est pas possible de garantir une purification à 100 % de l'air, car cela dépend de la situation de chaque pièce et de divers facteurs tels que : le mode de construction des locaux, les flux d'air extérieurs, la durée minimale de fonctionnement, une mauvaise utilisation, la maintenance de l'appareil et l'état des filtres, etc.

CHAPITRE 3

UTILISATION DES PURIFICATEURS D'AIR

3.1 Domaines d'application des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H

Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H ont été conçus pour être installés ou utilisés dans différents types d'espaces intérieurs, tels que services de santé, bureaux, hôtels, universités, écoles, etc.

Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H sont équipés de filtres HEPA H14 performants. Ils ont été conçus de façon à pouvoir être déplacés très facilement à l'intérieur des pièces.
Domaines d'application possibles :

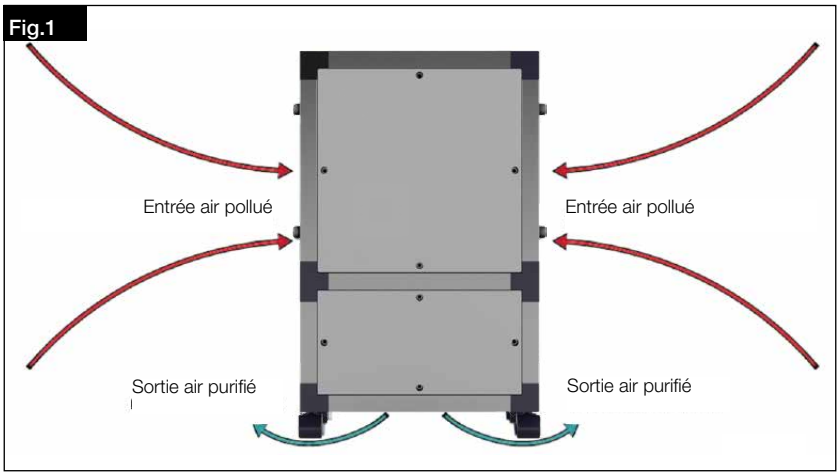
- Ventilation des lieux de travail
- Services de santé (salles d'attente, couloirs, chambres, hôpitaux de campagne, espaces communs, cliniques, pharmacies, etc.).
- Secteur des services et de l'industrie (bureaux, hôtels, universités, écoles, bâtiments publics, entrepôts, salles de détente et restaurants).
- Secteur du logement privé (maisons individuelles et appartements)

3.2 Fonctionnement général des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H

Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H fonctionnent selon un principe à la fois simple et intuitif pour faciliter leur utilisation et leur maintenance par les utilisateurs et les installateurs.

Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H aspirent en général l'air contaminé par les deux côtés supérieurs de l'appareil. Dès que l'air a été nettoyé et traité par les filtres, il est dirigé vers le bas de l'appareil et renvoyé dans la pièce. (voir Fig.1)

Fig.1



Pour pouvoir mettre en marche les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H, il est nécessaire qu'ils soient raccordés à l'alimentation électrique (généralement du 230 V / 50 Hz, mais du 60 Hz est également possible).

Les paramètres suivants peuvent être configurés à l'aide de l'unité de commande :

1. On/off (marche/arrêt) du purificateur d'air.
2. Programmation horaire : fonctionnement d'après une minuterie.
3. Réglage de la puissance, minimum 0, maximum 100.
4. Programmation pour un Mode nuit optimisé avec une faible consommation d'énergie lorsque les pièces sont vides.
5. Alarme si le filtre est encrassé / bouché et message de maintenance.

CHAPITRE 4

STRUCTURE ET COMPOSANTS

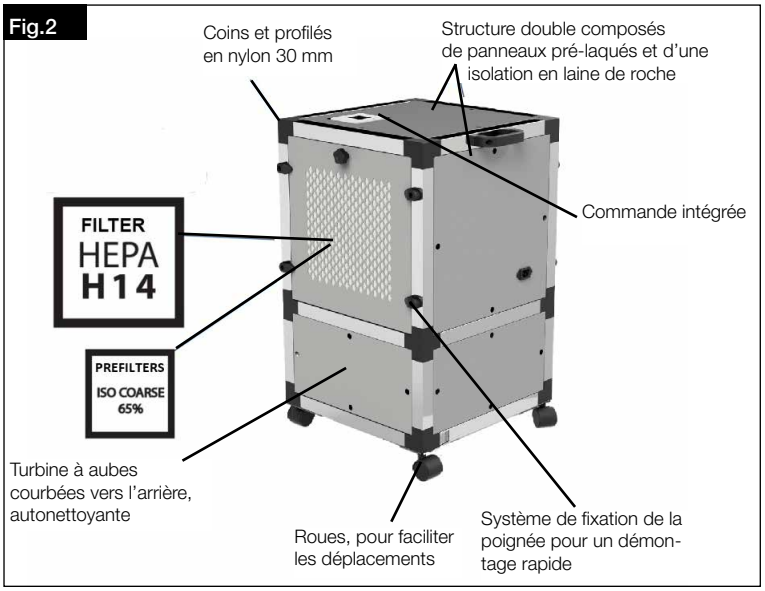
4.1 Généralités

Le purificateur d'air AirPal Go 300/600 H est un dispositif de nettoyage, dans un caisson en acier galvanisé (résistant à la corrosion) et insonorisé.
1. Modèle AirPal Go 300 H pour des pièces jusqu'à 25* m² (2,5 m de hauteur), avec un débit d'air max. de 300 m³/h.
2. Modèle AirPal Go 600 H pour des pièces jusqu'à 50* m² (2,5 m de hauteur), avec un débit d'air max. de 600 m³/h.
(* avec 4 renouvellements de l'air par heure)

4.2 Principaux éléments

L'illustration ci-dessous (Fig.2) présente les différentes pièces et les principaux éléments dont sont composés les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H ainsi que leur emplacement au sein de l'appareil :

Fig.2



4.2.1 Châssis

- Profilés en aluminium extrudé 30 mm, insonorisés, angles en nylon et panneau composite en acier pré-laqué, teinte RAL 9006, classe M0, avec isolation interne en laine de roche de 25 mm d'épaisseur, classe A1 (incombustible) et une densité de 90 kg/m³. Les panneaux sont dotés d'un système de montage rapide, simple à installer, à nettoyer et à entretenir, qui se laisse monter et démonter avec une grande facilité.

- Les filtres se situent dans les panneaux latéraux perforés, avec des poignées et un système de fixation. Le fait de pouvoir y accéder facilement facilite à la fois leur maintenance et leur remplacement. Le port d'un EPI (équipement de protection individuel) approprié est recommandé pour toute manipulation des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H ainsi que pour le remplacement des filtres. Se référer à la section « CHAPITRE 8

  MAINTENANCE ET ENTRETIEN » pour savoir comment changer les filtres et les manipuler correctement et en toute sécurité.

- Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H sont équipés de 4 roulettes avec frein au niveau de leur partie inférieure, de sorte qu'ils peuvent être déplacés sans aucune difficulté. Le jeu de roulettes est livré avec l'appareil. Avant toute utilisation, les roulettes doivent être préalablement fixées sur le corps de l'appareil, sur les profilés en aluminium.

4.2.2 Ventilateur

- Doté d'une turbine performante, à aubes courbées vers l'arrière, autonettoyante, en polyamide, équilibrée statiquement et dynamiquement en usine

4.2.3 Filtres

- Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H sont équipés d'un système à double filtre des deux côtés : 4 filtres sont livrés avec l'appareil : 2 + 2 pour chacune des unités de purification :
  2 x pré-filtres ISO COARSE FILTER 65% (anciennement G4), servant de filtre anti-poussières et anti-impuretés au filtre principal et rallongeant de 65 % la durée de vie de celui-ci
  2 x filtres principaux HEPA H14, efficacité haute ou absolue

4.2.4 Moteurs

- Les modèles AirPal Go 300 H et AirPal Go 600 H sont équipés d'un moteur économique de type EC (à commutation électronique). Classe de protection IP 44 et classe d'isolation B. Tension standard 230 V-50 Hz / 60 Hz.

4.2.5 Unité de commande

- Tous les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H sont dotés d'une unité de commande, située sur la partie supérieure de l'appareil.



CHAPITRE 5

MISE EN SERVICE

POINT IMPORTANT

5.1 Montage des roulettes

Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H sont équipés d'un jeu de 4 roulettes pour permettre aux appareils d'être déplacés facilement. Avant toute utilisation, les roulettes doivent être fixées aux profilés en aluminium (filetage M8).

⚠ IL EST IMPÉRATIF DE FIXER LES ROULETTES SUR L'APPAREIL AVANT DE LE METTRE EN MARCHE. Sinon, l'appareil ne sera pas en mesure de renvoyer l'air purifié dans la pièce, car la sortie d'air se situe sur le fond de l'appareil.

⚠ Pour pouvoir fonctionner correctement, les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H doivent être positionnés verticalement, avec la turbine en bas. Ne placez pas l'appareil à l'horizontale ou à l'envers pendant son utilisation. La position des roulettes sert de guide pour le bon positionnement du purificateur d'air.

5.2 Câble de raccordement

Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H disposent d'un câble de raccordement permettant de les raccorder au réseau électrique. Si le câble est livré séparément de l'appareil, connectez le connecteur universel à l'appareil et branchez-le normalement.
Utilisez l'élément de commande **ON / OFF** de l'unité de commande pour le mettre sous tension et le démarrer.

POINT IMPORTANT

5.3 Déballage des filtres

⚠ Avant que les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H soient mis en service pour la première fois, il est nécessaire d'enlever les filtres et de retirer l'emballage / la protection en plastique du filtre haute performance HEPA 14. Les filtres sont livrés entièrement protégés afin de préserver leurs caractéristiques et propriétés (voir Fig.3).

⚠ Toute manipulation à l'intérieur des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H nécessite le port d'un EPI (équipement de protection individuel)*, au minimum d'un masque et de gants. Deux autocollants sont apposés sur chaque appareil (un sur chacun des couvercles de filtres amovibles) signalant que l'utilisation d'un équipement de protection est recommandée avant toute manipulation. Une fois que la protection du filtre a été retirée, le filtre doit à nouveau être replacé dans son logement (voir Fig.4).

⚠* En cas de non-utilisation de l'EPI mentionné ici, le filtre absolu perd sa certification, son degré de protection ainsi que le niveau de sécurité fourni par les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H, l'équipement de protection empêchant un contact direct avec les virus, les bactéries, etc.

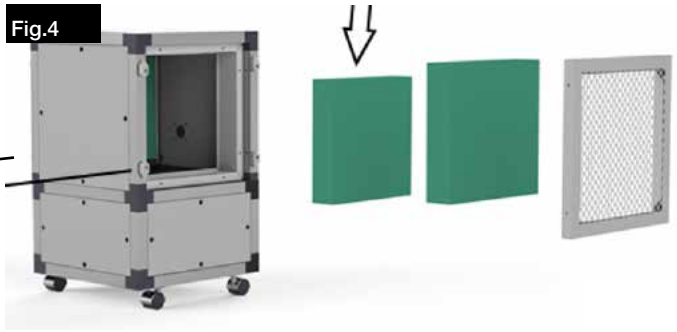
Système de verrouillage simple, avec poignées, pour un remplacement rapide des filtres. Une clé Allen (clé à 6 pans) est nécessaire pour desserrer la poignée avant de la tourner et la resserrer une fois l'opération terminée.

Fig.3



Retirez l'enveloppe de protection du filtre HEPA H14 avant de mettre les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H en service (le port d'un EPI est obligatoire).

Fig.4



⚠ N'utilisez pas de filtres similaires ou prétendument équivalents sans avoir consulté préalablement le fabricant et avoir obtenu son autorisation. L'utilisation de filtres non autorisés, ou le remplacement par des filtres non autorisés, a pour conséquence d'entraîner la perte de l'indice de protection du filtre original dont sont équipés les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H.
Se référer à la section « 8.3 Données techniques des filtres » concernant la fréquence à laquelle les filtres doivent être remplacés et les informations détaillées sur la façon de procéder.

5.4 Configuration et réglage du niveau de ventilation

Paramètres de commande préconfigurés du purificateur d'air. L'utilisateur doit sélectionner la valeur de consigne en fonction de la surface [m²] de la pièce dans laquelle l'appareil doit être installé. Les indications sont valables pour une fréquence de 4 renouvellements de l'air par heure. Si une fréquence plus élevée de renouvellement de l'air doit être atteinte, il faut alors définir un débit volumique plus important par rapport à la surface.

Purificateur d'air AirPal Go 300 H					
Surface (m²)	**Débit volumique max. (m³/h)**	**Valeur de consigne**	**Tension de contrôle (V)**	**Puissance (W)**	**Intensité du courant (A)**
15	100	23	2,3	5,20	0,23
30	200	41	4,1	16,14	0,27
45	300	54	5,4	34,17	0,40
60	400	67	6,7	62,83	0,62
75	500	84	8,4	105,61	0,94
85	567	99	9,9	143,72	1,22

POINT IMPORTANT

⚠ Nous recommandons un débit volumique maximal de 300 m³/h. À défaut, le filtre Hepa 14 perd en efficacité et a une capacité moindre à séparer les particules.

Purificateur d'air AirPal Go 600 H					
Surface (m^2)	Débit volumique max. (m^3/h)	Valeur de consigne	Tension de contrôle (V)	Puissance (W)	Intensité du courant (A)
60	400	53	5,3	33,38	0,37
75	500	61	6,1	52,48	0,51
90	600	70	7,0	78,23	0,70
105	700	81	8,1	111,72	0,96
120	800	95	9,5	154,10	1,29
125	833	100	10,0	170,39	1,42

POINT IMPORTANT

⚠ Nous recommandons un débit volumique maximal de 600 m^3/h. À défaut, le filtre Hepa 14 perd en efficacité et a une capacité moindre à séparer les particules.

CHAPITRE 6

FONCTIONNEMENT

6.1 Commande du purificateur d'air avec ventilateur EC 0… 10 V

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Fig.5



L'unité de commande (Fig.5) se compose de4 boutons : **ON / OFF**, **MODE**, **AUF** et **AB**.

POINT IMPORTANT

⚠ Si le rétro-éclairage est éteint, il suffit d'appuyer une fois (sur n'importe quel bouton) pour l'allumer. Lorsque le rétro-éclairage est allumé, les boutons ont les fonctions décrites ci-après : si vous n'effectuez aucune opération pendant 2 minutes, le rétro-éclairage s'éteint alors automatiquement.

Fonctions de base :
ON / OFF (allumer / éteindre) :
Courte pression sur le bouton : permet d'allumer / d'éteindre le boîtier de commande. Mode manuel.
Pression plus longue sur le bouton (env. 1 s) : activation et désactivation du programme horaire.
Programmation désactivée : Mode manuel.
Programmation activée : fonctionnement d'après le programme horaire.

AUF (plus) :
Courte pression / pression plus longue sur le bouton : permet d'augmenter la valeur de consigne de la vitesse de rotation (0 % ... 100 %).

AB (moins) :
Courte pression / pression plus longue sur le bouton : permet de diminuer la valeur de consigne de la vitesse de rotation (100 % ... 0 %).

MODE :
Courte pression sur le bouton : affichage des durées de fonctionnement (filtres G4 et H14).
Pression plus longue sur le bouton (env. 2 s) : permet d'accéder au menu utilisateur :

- Réglage de la date (HOrA)
- Programmation horaire (PrOG)
- Affichage de l'ID (id)
- Mode paramètres (PAr)
- Réinitialisation de la durée de fonctionnement des filtres G4 (r g4)
- Réinitialisation de la durée de fonctionnement des filtres H14 (r h 14)
- Réinitialisation de l'unité de commande (rESET).

Menu utilisateur :

- Les boutons UP et DOWN permettent de sélectionner le mode d'accès. Pour sélectionner le mode choisi, appuyez sur MODE. Pour sortir, appuyez sur ON / OFF :
- Réglage de la date (HOrA) : MODE permet de sélectionner les données à paramétrer (date / heure), UP et DOWN d'en modifier la valeur. Pour sortir du Réglage de la date et revenir au mode de fonctionnement normal, appuyez sur ON / OFF.

- Programmation horaire (PrOG) : MODE permet de sélectionner les données à paramétrer (jour / créneau horaire / valeur de consigne), UP et DOWN de modifier la valeur (heure / valeur de consigne). Pour désactiver le créneau horaire, réglez l'heure sur la valeur suivante : -. Pour sortir de la Programmation horaire et revenir au mode de fonctionnement normal, appuyez sur ON / OFF. Pour de plus amples informations, se reporter à « 6.3 Mode paramètres (configuration) ».

- Affichage de l'ID (id) : L'ID configurée dans l'unité de commande s'affiche au moyen d'une communication série. L'affichage se fait à l'aide de 5 chiffres, avec 7 segments.

- Menu de configuration du Mode paramètres (Par) : MODE permet de sélectionner les paramètres qui doivent s'afficher, UP et DOWN d'en modifier la valeur. Pour sortir de la Mode paramètres et revenir au mode de fonctionnement normal, appuyez sur ON / OFF.

- Réinitialisation de la durée de fonctionnement des filtres G4 (r g4) : Accéder à ce mode permet d'afficher les heures de fonctionnement actuelles des filtres G4. Pour réinitialiser la durée de fonctionnement (par ex. pour remettre à zéro les heures de fonctionnement après avoir changé les filtres), appuyez sur ON / OFF. Pour confirmer la réinitialisation de la durée de fonctionnement, l'écran affiche « HG OOOO » et revient au mode de fonctionnement normal. Si vous n'appuyez pas sur ON / OFF, l'unité de commande revient au mode de fonctionnement normal au bout de quelques secondes, sans avoir remis à zéro la durée de fonctionnement.

- Réinitialisation de la durée de fonctionnement des filtres H14 (r h 14) : Accéder à ce mode permet d'afficher les heures de fonctionnement actuelles des filtres H14. Pour réinitialiser la durée de fonctionnement (par ex. pour remettre à zéro les heures de fonctionnement après avoir changé les filtres), appuyez sur ON / OFF. Pour confirmer la réinitialisation de la durée de fonctionnement, l'écran affiche « HG OOOO » et revient au mode de fonctionnement normal. Si vous n'appuyez pas sur ON / OFF, l'unité de commande revient au mode de fonctionnement normal au bout de quelques secondes, sans avoir remis à zéro la durée de fonctionnement.

- Réinitialisation de l'unité de commande (rESET) : Lorsque l'unité de commande est remise à zéro, l'écran affiche « ----- » et se met en marche au bout de quelques secondes.

6.2 Écran LCD

Fig.6

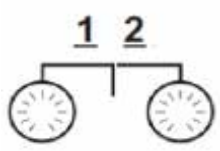
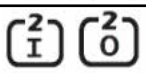


POINT IMPORTANT

⚠ Lorsque l'unité de commande est activée ou après une réinitialisation, l'écran affiche le message suivant :

- rP143 + : affichage de l'unité de commande
- v X.X : affichage de la version du micrologiciel de l'unité de commande.
- wAit : affichage pendant l'initialisation.

Symbole	Affichage
	Statut du ventilateur : - Ventilateur éteint : symbole éteint. - Ventilateur allumé : symbole allumé.

Symbole	Affichage
	Statut du filtre G4 (1) : + 1 - Filtre propre : symbole éteint. - Filtre encrassé : symbole allumé. Statut du filtre H14 (2) : + 2 - Filtre propre : symbole éteint. - Filtre encrassé : symbole allumé.
	Valeur de consigne vitesse de rotation du ventilateur : Zone de sélection : 0 % ... 100 %. Écran : 0 % ... 99 %, 100 % = HIGH = à 0 % : ventilateur éteint : > à 0 % : ventilateur allumé : O ... 99 ... H1 Lorsque l'unité de commande est éteinte en Mode manuel, ces chiffres restent éteints. En Mode paramètres, le numéro du paramètre s'affiche.
	OFF On 23:45 On / off statut de fonctionnement (Mode manuel). OFF On Heure actuelle (Mode programmation). OO:OO 23:59 En Mode paramètres, la valeur du paramètre s'affiche. En mode Programmation, l'heure programmée de démarrage ou de fin s'affiche.
	Heures de fonctionnement filtres G4 (HG + durée de fonctionnement) : HG O 1543 Heures de fonctionnement filtres H14 (HH + durée de fonctionnement) : HH O 3822 ID (ID + code) : ID A23FO
	Mode manuel. Fonctionnement d'après ON/OFF et la valeur de consigne manuelle sélectionnée. Mode programme. Fonctionnement d'après la programmation.
	Phase de programmation 1 (démarrage et fin).
	Phase de programmation 2 (démarrage et fin).
	Temps de programmation réduit.
	En Mode programmation, le jour s'affiche.
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun	Jour de la semaine En Mode programmation horaire, le jour de la semaine programmé s'affiche.
	Non utilisé.

6.3 Mode paramètres (configuration)

Pour accéder au Mode paramètres, appuyez sur la touche MODE en continu pendant env. 2 secondes jusqu'à ce que le Menu utilisateur s'affiche à l'écran (réglage de la date, programmation horaire, ID, paramètres, réinitialisation des durées de fonctionnement des filtres G4 et H14, réinitialisation de l'unité de commande). Utilisez les boutons UP et DOWN pour sélectionner PAr, puis appuyez sur MODE pour ouvrir le Mode paramètres.

En Mode paramètres, les boutons ont les fonctions décrites ci-après :
- **ON / OFF :** quitte le Mode paramètres.
- **MODE :** valide la valeur du paramètre affichée et passe au paramètre suivant.
- **AUF (plus) :** augmente la valeur du paramètre.
- **AB (moins) :** diminue la valeur du paramètre.

Réglage des paramètres
P1. HEURES DE FONCTIONNEMENT FILTRE G4 EN CAS DE MESSAGE FILTRE ENCRASSÉ (plage : off, de 00001h à 09000h ; valeur par défaut : 04000h)
OFF Fonction désactivée
00001…09000 Fonction activée

P2. HEURES DE FONCTIONNEMENT FILTRE H14 EN CAS DE MESSAGE FILTRE ENCRASSÉ (plage : off, de 00001h à 09000h ; valeur par défaut : 07305h)
OFF Fonction désactivée
00001…09000 Fonction activée

P3. TENSION MIN. VITESSE DE ROTATION DU VENTILATEUR (plage : de 0,0 V à 5,0 V ; valeur par défaut : 2,0 V)

P4. TENSION MAX. VITESSE DE ROTATION DU VENTILATEUR (plage : de 6,0 V à 10,0 V ; valeur par défaut : 9,5 V)

6.4 Programmation horaire

Pour accéder au Mode programmation horaire, appuyez sur la touche MODE en continu pendant env. 2 secondes jusqu'à ce que le Menu utilisateur s'affiche à l'écran (réglage de la date, programmation des heures, ID, paramètres, réinitialisation du fonctionnement des filtres H14, réinitialisation de l'unité de commande). Utilisez les boutons UP et DOWN pour sélectionner PrOG, puis appuyez sur MODE pour ouvrir le Mode programmation horaire.

En Mode programmation horaire, les boutons ont les fonctions décrites ci-après :

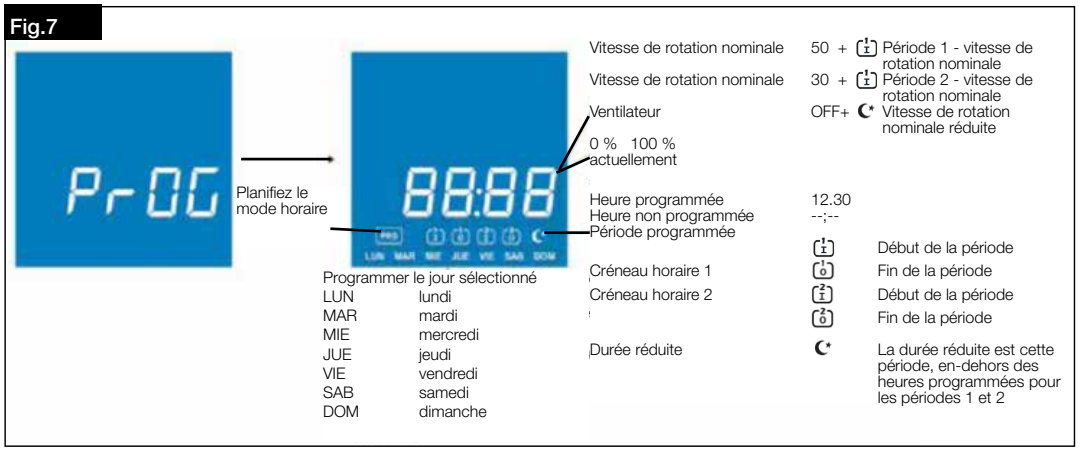
- ON / OFF :
Courte pression sur le bouton : quitter le Mode programmation horaire.
Pression plus longue sur le bouton (env. 1 s) : copier la programmation de la veille sur la journée en cours. Le symbole s'affiche comme confirmation du processus de copie.

- MODE :
sélectionner le créneau horaire (jour, créneau horaire 1 et 2, période réduite) et les valeurs de consigne respectives.

- AUF / AB (plus / moins) :
modification de l'heure et de la valeur de consigne correspondante.

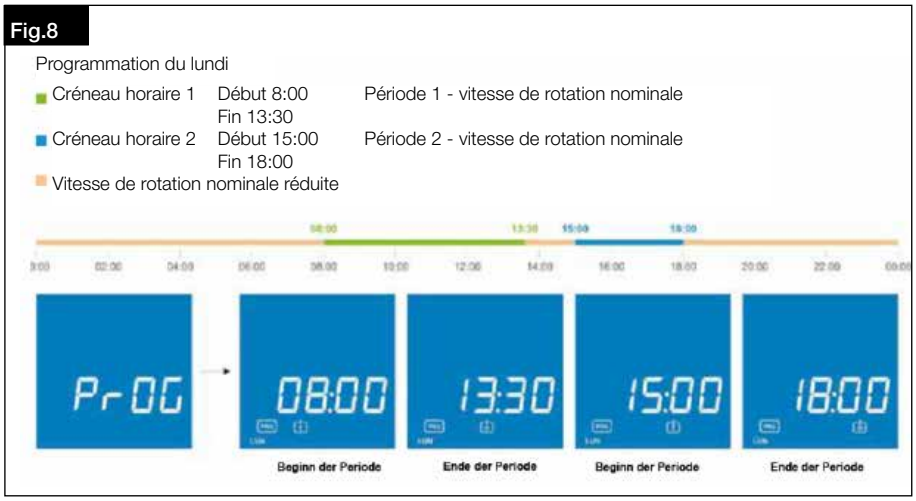
Affichage en Mode programme :

Fig.7



exemple de programmation horaire

Fig.8



CHAPITRE 7

DONNÉES TECHNIQUES

7.1 Dimensions et poids

Les dimensions des purificateurs d'air AirPal Go 300 H et AirPal Go 600 H sont décrites dans le tableau ci-dessous.

	Purificateur d'air AirPal Go 300 H	Purificateur d'air AirPal Go 600 H
Hauteur, roulettes incl.	670	975
Longueur (mm)	412	412
Largeur (mm)	412	412
Poids total (kg)	30	50

Fig.9 Purificateur d'air AirPal Go 300 H

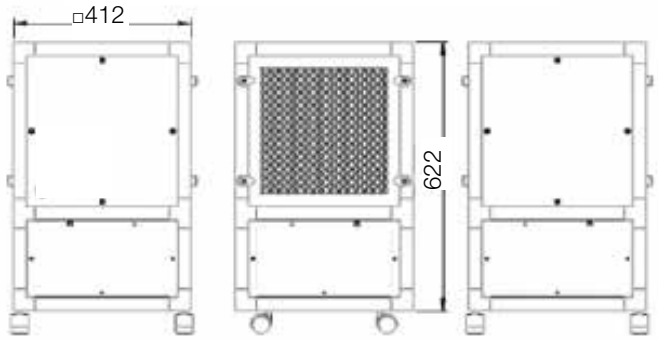
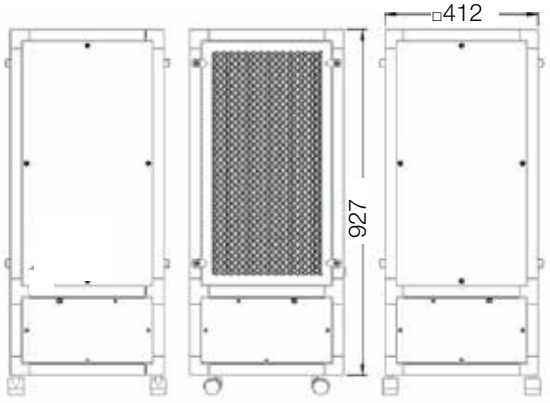
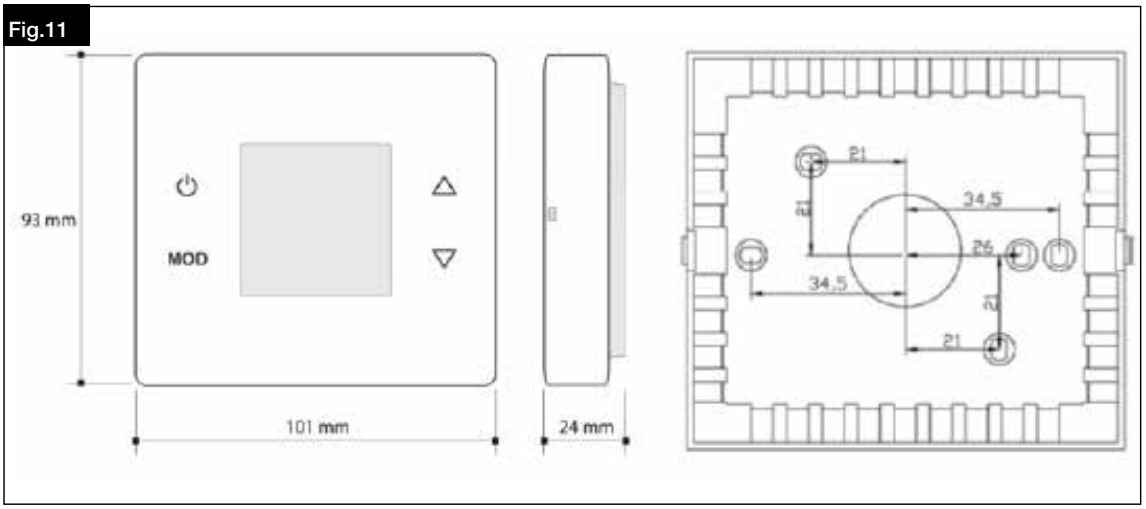


Fig.10 Purificateur d'air AirPal Go 600 H



7.2 Dimensions de l'unité de commande

Fig.11



7.3 Données électriques et caractéristiques techniques

Le tableau ci-dessous présente les paramètres suivants : données relatives à la tension électrique, la fréquence, la puissance, la force, la performance (flux d'air maximal) et d'autres données intéressantes telles que la vitesse de rotation, le niveau sonore, les interfaces utilisateurs ainsi que les températures de fonctionnement minimales et maximales (veuillez noter que les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H sont dotée d'une régulation en continu de la vitesse de rotation de 0 à 100 %).

Phase	Purificateur d'air AirPal Go 300 H	Purificateur d'air AirPal Go 600 H
Tension nominale (V)	230	230
Plage de tension nominale (V)	220-240	220-240
Fréquence (Hz)	50/60	50/60
Vitesse de rotation max. (tr/min)	3980	3600
Valeur nominale I (A) 230 V	0,40	0,70
Puissance nominale (W)	37	78
Débit d'air nominal (m³/h)	300	600
Niveau sonore (dB(A)) (à 1 m)	64	65
Température ambiante min. (°C)	-25	-25
Température ambiante max. (°C)	50	50

CHAPITRE 8

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

8.1 Maintenance

L'entretien et la maintenance des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H consistent principalement à remplacer le filtre de protection. Cette opération est déterminante pour permettre à l'appareil de purifier efficacement l'air.

⚠ Tout(e) autre contrôle, réparation ou entretien doit toujours être effectué(e) par du personnel qualifié. Les mesures de sécurité nécessaires doivent toujours être prises pour éviter un quelconque risque pour l'utilisateur.

8.2 Durée de vie des filtres

La durée de vie des deux types de filtres dont sont équipés les appareils AirPal Go 300/600 H est indiquée ci-dessous, selon que l'environnement est propre (bureaux, hôpitaux, etc.) ou sale (entrepôts, bâtiments industriels, etc.) :

-Pré-filtre ISO COARSE 65% (G4)
Environnement propre : entre 4 et 6 mois / environnement sale : entre 2 et 4 mois

-Filtre absolu à haute efficacité HEPA H14 (combiné au pré-filtre ISO COARSE 65%)
Environnement propre : entre 10 et 12 mois / environnement sale : entre 8 et 10 mois

POINT IMPORTANT

⚠ La durée de vie peut être inférieure ou différer de celle indiquée ci-dessus en raison de divers facteurs tels que la qualité de l'air dans la pièce, le flux d'air et la maintenance en bonne et due forme du pré-filtre. Indépendamment des alertes, les filtres doivent être contrôlés régulièrement afin d'assurer une maintenance préventive (voir « 8.2 Durée de vie des filtres »).

8.3 Données techniques des filtres

	Efficacité	Dimensions l x h x p (mm)	Surface filtrante (m^2)	Flux d'air / chute de pression à 0,45 m/s (m^3/h/Pa)*	Poids (kg)
Filtre HEPA	H14	305 x 305 x 66	2	151/175	1,9
Filtre HEPA	H14	305 x 610 x 66	4,1	301/175	3,2
ISO Coarse 65% (G4)	ISO Coarse 65%	287 x 287 x 24	0,2	700/70	0,2
ISO Coarse 65% (G4)	ISO Coarse 65%	287 x 592 x 24	0,3	1500/70	0,2

8.4 Remplacement des filtres

POINT IMPORTANT

⚠ Les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H sont équipés d'un système indiquant à l'utilisateur à quel moment il est nécessaire de changer les filtres (les pré-filtres comme les filtres absolus). Un message d'avertissement s'affiche alors sur l'écran de contrôle.

Une fois le filtre remplacé, l'alarme du filtre doit à nouveau être acquittée. Pour la procédure de réinitialisation du filtre, veuillez vous reporter à la section « 6.1 Commande du purificateur d'air avec ventilateur EC 0… 10 V »).

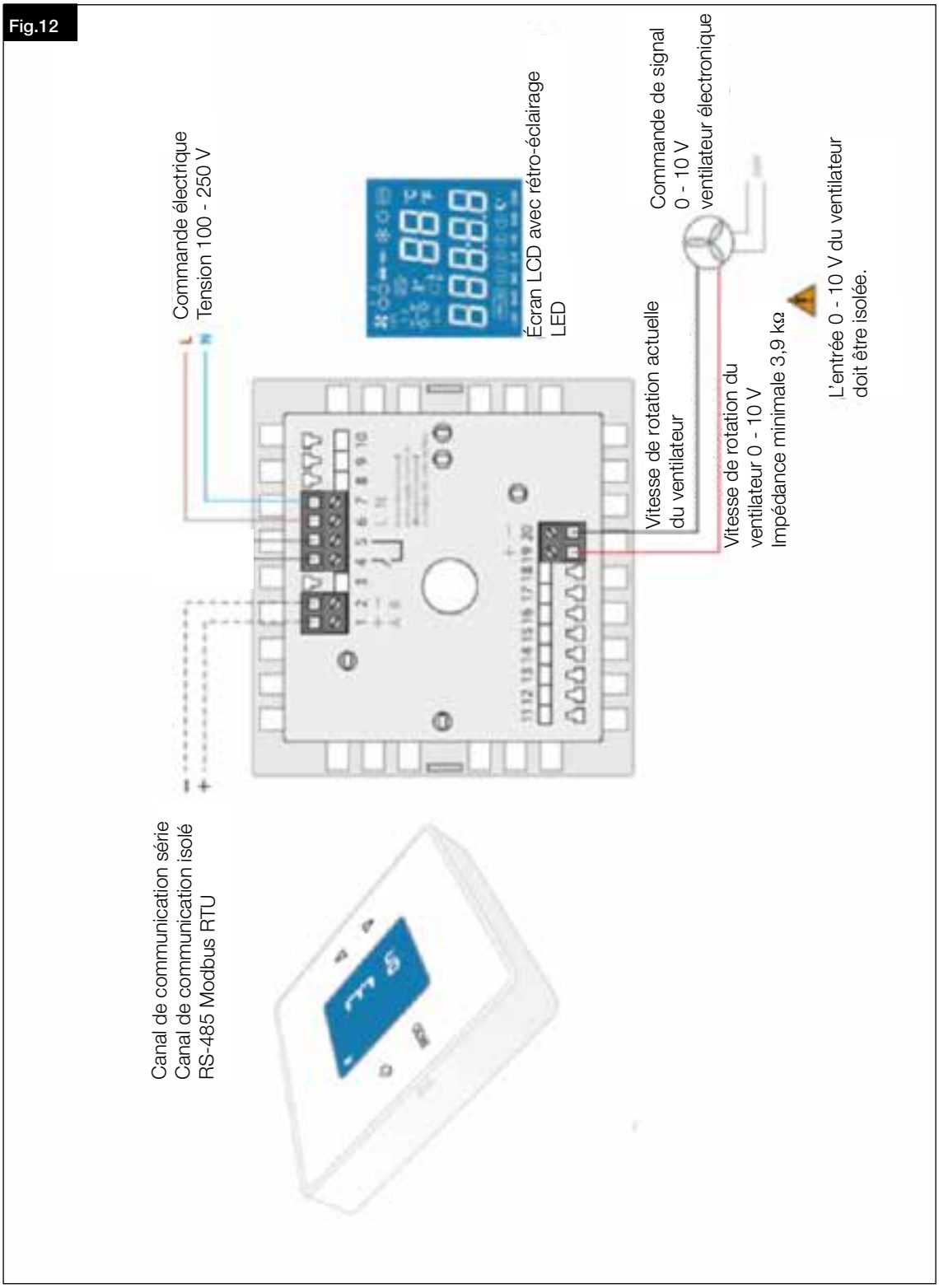
8.5 Élimination des filtres des purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H

POINT IMPORTANT

⚠ Tout comme les purificateurs d'air AirPal Go 300/600 H (en tant qu'appareils électriques), les filtres usagés ne doivent pas non plus être éliminés avec les déchets résiduels habituels. Ils doivent l'être dans des conteneurs appropriés ; veillez toujours à respecter les mesures de protection et de sécurité les plus strictes.

8.6 Schéma de raccordement de l'unité de commande

Fig.12





Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
Please keep this manual for reference with the unit!
Conservez cette notice à proximité de l'appareil!

Druckschrift-Nr.
Print-No.:
N° Réf. 21 186-001/20-0285/V03/0221

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ